

# Guía para docentes y asesores españoles en Alemania y Suecia

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte



Catálogo de publicaciones del Ministerio: [www.mecd.gob.es](http://www.mecd.gob.es)  
Catálogo general de publicaciones oficiales: [www.publicacionesoficiales.boe.es](http://www.publicacionesoficiales.boe.es)

Consejería de Educación Alemania



MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA  
Y DEPORTE  
Subsecretaría  
Subdirección General de Cooperación Internacional

Edita:  
© SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA  
Subdirección General de Documentación y Publicaciones  
Edición: junio de 2015  
NIPO: 030 -15-176-9 (electrónico)



GUÍA PARA DOCENTES Y ASESORES ESPAÑOLES EN ALEMANIA Y SUECIA .....	4
I. Bienvenida .....	4
II. La acción educativa española en el exterior.....	5
1. Centros de titularidad del Estado español .....	5
2. Centros de titularidad mixta.....	7
3. Secciones españolas en centros de otros Estados o de organismos internacionales.....	7
4. Participación española en las Escuelas Europeas .....	8
5. Agrupaciones de lengua y cultura españolas .....	9
6. Asesores técnicos.....	9
7. Secciones bilingües de español .....	10
III. La Consejería de Educación en Alemania.....	11
IV. Alemania .....	12
1. Datos generales sobre el país. ....	12
2. Instalación y gestiones administrativas.....	16
3. El sistema educativo del país. Aspectos generales. ....	22
4. Programas .....	28
5. Formación del profesorado .....	42
6. Anexo de enlaces, siglas y direcciones útiles. ....	42
V. Suecia .....	45
1. Datos generales sobre el país. ....	45
2. Instalación y gestiones administrativas .....	47
3. El sistema educativo del país. Aspectos generales. ....	52
4. El programa .....	59
5. Formación del profesorado.....	61
6. Anexo de enlaces, siglas y direcciones útiles. ....	62

### I. BIENVENIDA

Desde la Consejería de Educación en Alemania, Dinamarca, Finlandia, Noruega y Suecia queremos dar nuestra más cordial bienvenida a aquellos docentes y asesores que durante el curso 2015-2016, prestarán sus servicios en el ámbito de gestión de esta Consejería.

La Consejería de Educación es la oficina del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte en Alemania, integrada en la Embajada de España en Berlín. Desde nuestra Consejería nos encargamos de promover, dirigir y gestionar la acción educativa española.

La Consejería desempeña, entre otras, las siguientes funciones: difundir el español en el sistema educativo alemán; Aulas de Lengua y Cultura Españolas para hijos de residentes españoles; informar sobre temas educativos y científicos; tramitar la homologación de títulos y la convalidación de estudios; apoyo a la actividad del Centro para la Innovación y Desarrollo de la Educación a Distancia (CIDEAD).

Estudiantes y licenciados españoles que desarrollan su tarea como Auxiliares de conversación en Alemania y Noruega, comparten una experiencia académica con los docentes del país integrándose en sus respectivos centros educativos. Desde la Consejería de Educación fomentamos su integración y formación mediante acciones formativas. Consideramos extraordinariamente importante la labor que se ejerce desde este programa en acercamiento y motivación de los alumnos no solo en el idioma sino también en la transmisión de la realidad y la cultura de nuestro país.

Los docentes españoles que se incorporan a un centro educativo en Alemania dentro del programa de Secciones se encuentran con una realidad casi consolidada debido a la larga trayectoria de las secciones desde su implantación. Cada Sección tiene sus características y su trayectoria, avalada por el excelente rendimiento académico de sus casi mil alumnos.

En las agrupaciones de lengua y cultura españolas están matriculados 2610 alumnos de nacionalidad española. Desde el nivel A1 hasta el C1 se les brinda la oportunidad de recibir una formación en un horario adaptado a su formación académica obligatoria. De entre las tres agrupaciones es la de Stuttgart la que cuenta con un mayor número de alumnos.

Dentro de la Consejería son los asesores técnicos los encargados de gestionar todo este entramado de programas y acciones. En este mundo actual tan exigente hemos revisado detenidamente nuestra acción para seguir posicionándonos y continuar siendo los artífices de la promoción de la lengua y cultura española en Alemania y los países escandinavos. Por eso, la estrategia que mejor interpreta las respuestas ante las demandas de ese entorno -tan complejo y cambiante-, se resume en trabajo efectivo.

Los estudiantes y licenciados españoles que desarrollan su tarea como Auxiliares de conversación en Alemania y Noruega, comparten una experiencia académica con los docentes del país integrándose en sus respectivos centros educativos. Desde la Consejería de Educación fomentamos su integración y formación mediante acciones formativas. Consideramos extraordinariamente importante la labor que se ejerce desde este programa en acercamiento y motivación de los alumnos no solo en el idioma sino también en la transmisión de la realidad y la cultura de nuestro país.

Esta guía pretende ser un instrumento útil y es un documento vivo que se irá transformando gracias a las aportaciones de todos.

## II. LA ACCIÓN EDUCATIVA ESPAÑOLA EN EL EXTERIOR

La acción educativa desarrollada por el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España en el exterior se integra en el marco más amplio de la promoción y difusión de la lengua y la cultura españolas en el mundo, y de la cooperación internacional. En la actualidad el Ministerio está presente en más de 40 países a través de distintos programas, con un objetivo múltiple: por un lado, ofrecer enseñanzas regladas del sistema educativo español correspondientes a niveles no universitarios; por otro, organizar e impulsar la presencia española en el seno de otros sistemas educativos; y finalmente, trabajar por la expansión y el fomento de nuestro idioma y cultura.

Estas acciones se dirigen indistintamente a alumnado de nacionalidad española o extranjera, y se encuadran normativamente en el Real Decreto 1027/1993, de 25 de junio, por el que se regula la acción educativa española en el exterior, parcialmente modificado y completado por el Real Decreto 1138/2002, de 31 de octubre, por el que se regula la Administración del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte en el exterior.

La organización de la acción educativa fuera de nuestro país se realiza a través de la red de oficinas que el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte posee en el exterior, integradas orgánicamente en las Misiones Diplomáticas de España. Entre ellas destacan las consejerías de educación como oficinas de rango mayor, cuyo ámbito de actuación puede extenderse a más de un país. De las consejerías pueden depender, asimismo, otras oficinas ubicadas en ciudades o países distintos, como son las agregadurías, las direcciones de programas educativos o las asesorías técnicas. Desde estos centros directivos, el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte gestiona los distintos programas y promueve las relaciones internacionales en materia educativa, presta asesoramiento y asistencia técnica en el campo educativo y acerca la lengua y la cultura españolas a todas las personas interesadas en nuestro país y en el mundo hispánico.

La presencia educativa directa en el exterior se articula en torno a diferentes programas, entre los que habría que mencionar los de profesores visitantes en Norteamérica, de auxiliares de conversación y de centros de convenio, además de los que se relacionan a continuación en los diferentes epígrafes. En estos últimos, una parte esencial de la acción educativa la llevan a cabo los docentes españoles que el Ministerio nombra para los diferentes países, bien para impartir enseñanzas del sistema educativo español, para dar clases de lengua y cultura españolas en el marco de sistemas educativos extranjeros o como enseñanzas complementarias, o para gestionar como asesores los mencionados programas. A ellos va dirigida esta *Guía*.

---

### 1. CENTROS DE TITULARIDAD DEL ESTADO ESPAÑOL

El Ministerio dispone en la actualidad de 22 centros de titularidad estatal española repartidos en siete países de tres continentes. El origen de esta red obedece a distintas razones como son las relaciones históricas en el caso de los centros ubicados en el antiguo Protectorado en Marruecos, la cooperación bilateral en Andorra, la atención a la emigración española o la difusión de la lengua y la cultura. Estos centros acogen tanto a españoles como a alumnos de otras nacionales con vinculación con la lengua y la cultura españolas.

En estos centros se imparten enseñanzas regladas del sistema educativo español de nivel no universitario, con las siguientes consideraciones:

- El estudio de la lengua española y la del país tiene un tratamiento preferente.
- La enseñanza de las áreas de las ciencias sociales y naturales se adapta a las exigencias del entorno natural, geográfico e histórico del centro.

- El régimen horario y el calendario escolar se acomodan a las condiciones y hábitos del país.
- Pueden ser centros específicos en los que se impartan enseñanzas de un determinado nivel o etapa del sistema educativo español o centros integrados, que comprenden diferentes niveles o etapas.
- Realizan actividades interdisciplinarias, interculturales y extraescolares tendentes a proyectar y difundir la lengua y la cultura españolas.
- Flexibilizan su estructura y funcionamiento, buscando una mayor efectividad para su integración en el medio en el que radican.

España dispone de los siguientes centros de titularidad estatal:

- Andorra: cuatro colegios de Educación Infantil y Primaria y un instituto de Educación Secundaria:
  - Escuela Española de Andorra la Vella.
  - Escuela Española de Escaldes.
  - Escuela Española de Vall d'Orient.
  - Escuela Española de Sant Julià de Lòria.
  - Instituto Español de Andorra.
- Colombia: un centro integrado:
  - Centro Cultural y Educativo Español Reyes Católicos, en Bogotá.
- Francia: un colegio de Educación Infantil y Primaria y un instituto de Educación Secundaria:
  - Colegio Español Federico García Lorca, en París.
  - Liceo Español Luis Buñuel, en Neuilly-sur-Seine.
- Italia: un centro integrado:
  - Liceo Español Cervantes, en Roma.
- Marruecos: dos colegios de Educación Infantil y Primaria, dos institutos de Educación Secundaria, cinco centros integrados y un instituto de Formación Profesional.
  - Colegio Español Ramón y Cajal, en Tánger.
  - Colegio Español Jacinto Benavente, en Tetuán.
  - Instituto Español Severo Ochoa, en Tánger.
  - Instituto Español Nuestra Señora del Pilar, en Tetuán.
  - Instituto Español Melchor de Jovellanos, en Alhucemas.
  - Instituto Español Juan Ramón Jiménez, en Casablanca.
  - Colegio Español Luis Vives, en Larache.
  - Instituto Español Lope de Vega, en Nador.
  - Colegio Español de Rabat, en Rabat.
  - Instituto Español Juan de la Cierva, en Tetuán.
- Sahara Occidental: un colegio de Educación Infantil y Primaria:
  - Misión Cultural Española La Paz, en El Aaiún.
- Portugal: un centro integrado:
  - Instituto Español Giner de los Ríos, en Lisboa.
- Reino Unido: un centro integrado:
  - Instituto Español Vicente Cañada Blanch, en Londres.

---

## 2. CENTROS DE TITULARIDAD MIXTA

El Estado español puede establecer convenios con Administraciones extranjeras o con personas físicas o jurídicas para la creación de centros de titularidad mixta, a través de fundaciones o sociedades reconocidas legalmente en los países respectivos. Estos centros tienen las siguientes características:

- Son dirigidos por funcionarios españoles nombrados por el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte.
- Tienen un régimen económico autónomo.
- Se rigen por las normas de organización y funcionamiento que establecen los convenios correspondientes y por sus reglamentos de régimen interior.
- Pueden impartir enseñanzas del sistema español o de los sistemas educativos de los países respectivos, con un componente adecuado, en este supuesto, de lengua y cultura españolas.

Existen en la actualidad dos centros de titularidad mixta: el Colegio Hispano-Brasileño Miguel de Cervantes de Sao Paulo (Brasil) y el Colegio Parque de España de Rosario (Argentina).

---

## 3. SECCIONES ESPAÑOLAS EN CENTROS DE OTROS ESTADOS O DE ORGANISMOS INTERNACIONALES

Se trata de secciones de español creadas en centros extranjeros, que destacan por perseguir un objetivo de excelencia académica, con un criterio de apertura lingüística en un entorno de pluralidad social. Los alumnos, independientemente de su nacionalidad, procedencia o lengua materna, siguen el currículo oficial del país, que se completa con enseñanzas en español de Lengua y Literatura Españolas y Geografía e Historia, aunque en algunos casos pueden impartirse otras asignaturas. El profesorado que imparte esas asignaturas en castellano es nombrado por el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte o por las autoridades educativas de los países en los que se ubican.

El programa se caracteriza por una gran flexibilidad y capacidad de adaptación a sistemas educativos y a pautas de organización y funcionamiento diferentes. Estas secciones se rigen por las normas internas de los centros de los que forman parte y por las acordadas bilateralmente entre el Ministerio y las autoridades extranjeras competentes.

Por regla general, los alumnos alcanzan un alto nivel de español al acabar los estudios de educación secundaria en una sección española (al menos un nivel B2 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas) y para conseguirlo el profesorado trabaja de forma coordinada aplicando como referencia metodológica el enfoque de aprendizaje integrado de contenidos y lenguas (AICLE). Así, las materias, o una parte de ellas, se enseñan en español, es decir, a través de una lengua diferente a la lengua vehicular del centro, con un objetivo doble: el aprendizaje simultáneo de contenidos y de la lengua española.

Cuando los estudiantes completan la educación secundaria, reciben el título de final de la etapa propio del país, a veces con menciones específicas que indican la naturaleza bilingüe o internacional de sus estudios, como en el caso de Francia, y pueden obtener la titulación española por la vía de la convalidación u homologación. Además, en algunas secciones, los alumnos que cumplen los requisitos que establece el Ministerio pueden obtener también la titulación española; es el caso de la Sección Española en Miami y todas las de Francia.

El programa goza de una buena salud y ha visto incrementarse de forma considerable el número de alumnos a lo largo de su historia. Habitualmente el número de solicitudes de ingreso sobrepasa considerablemente el número de plazas disponibles, lo que es un indicio de la calidad de las enseñanzas impartidas.



En el curso escolar 2014-2015, el Estado español tiene establecidas 30 secciones españolas en 58 centros de titularidad extranjera, ubicados en los siguientes países y ciudades:

- Alemania (3): Bad Nenndorf (Baja Sajonia), Berlín y Hamburgo.
- Estados Unidos (2): Nueva York y Miami (Condado de Miami-Dade, Florida).
- Francia (13): Brest, Burdeos, Estrasburgo, Ferney-Voltaire, Grenoble, Lyon, Marsella, Montpellier, París, Saint Germain-en-Laye, San Juan de Luz-Hendaya, Toulouse y Valbonne-Niza.
- Italia (8): Cagliari, Ivrea, Maglie, Palermo, Roma, Sassari, Turín I y Turín II.
- Países Bajos (2): Amsterdam y Leiden (en fase experimental desde el curso 2014-2015).
- Reino Unido (2): Liverpool y Milnthorpe (South Lakeland, Cumbria).

---

#### 4. PARTICIPACIÓN ESPAÑOLA EN LAS ESCUELAS EUROPEAS

Las Escuelas Europeas son un organismo intergubernamental gestionado de forma conjunta por los gobiernos de los 28 Estados miembros de la Unión Europea. Gozan de estatuto jurídico de centro público en los países en los que están ubicadas. Aunque la primera escuela empezó a funcionar en Luxemburgo en 1953, la creación oficial tuvo lugar el 12 de abril de 1957, con la firma del Convenio que establece Estatuto de la Escuela Europea. España se integró en el sistema en 1986, con la adhesión a las Comunidades Europeas.

Las Escuelas Europeas tienen un sistema educativo propio que ofrece enseñanzas de Educación Infantil (con una duración de dos cursos, a partir de los 4 años de edad), Primaria (cinco cursos para alumnos entre los 6 y los 11 años), y Secundaria (siete cursos, de los 11 a los 18 años). Una vez superados los estudios secundarios, los alumnos —prioritariamente hijos de funcionarios de las instituciones europeas— obtienen el título de Bachillerato Europeo, que se reconoce hoy día como requisito de acceso a la Universidad, además de en los Estados miembros, en países como Estados Unidos o Suiza.

El fin último de las Escuelas Europeas es construir la identidad europea, permitiendo a los alumnos reafirmar su propia identidad cultural, así como su identidad como ciudadanos europeos.

Las Escuelas ofrecen enseñanza plurilingüe y multicultural en las lenguas oficiales de los 28 Estados miembros de la Unión Europea. Los alumnos se agrupan por secciones lingüísticas, según su lengua materna o dominante. En Infantil y Primaria, los alumnos reciben casi la totalidad de las enseñanzas en la lengua de su sección. A partir del primer curso de Primaria, estudian una segunda lengua, que ha de ser alemán, francés o inglés, obligatoriamente. Durante la Secundaria los alumnos cursan una tercera lengua, que puede ser cualquiera de las ofertadas por el centro. Desde el tercer curso de la Secundaria, algunas áreas como las Ciencias Sociales se imparten en la segunda lengua de los alumnos.

En la actualidad existen 14 Escuelas Europeas, en siete países diferentes (Alemania, Bélgica, España, Italia, Luxemburgo, Países Bajos y Reino Unido). En cinco de ellas existen secciones de lengua española: las Escuelas Europeas de Alicante, Bruselas I y III, Luxemburgo y Múnich; en el último caso, solamente en Educación Infantil y Primaria. En las demás el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte destina profesorado para impartir la asignatura de español como LI, LIII, LIV y LV.

---

## 5. AGRUPACIONES DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS

Las agrupaciones de lengua y cultura españolas (ALCE) tienen su origen en la asistencia educativa a la emigración española de los años sesenta. Estas enseñanzas se dirigen a alumnos españoles o hijos de españoles que están escolarizados en niveles no universitarios en sistemas educativos extranjeros. Los alumnos reciben tres horas semanales de enseñanzas de lengua y cultura españolas, que se imparten en horario extraescolar. La mayoría de los alumnos son españoles de tercera generación en sus respectivos países, y cada vez son más los que acuden a estas aulas sin conocimientos previos de español. El enfoque metodológico se aproxima, por lo tanto, cada vez más al utilizado en la enseñanza del español como lengua extranjera.

Las enseñanzas de las ALCE están a cargo de profesores españoles y se estructuran en cinco niveles referenciados al Marco común europeo de referencia para las lenguas (MCERL), del nivel A1 al C1, y comprenden un total de 10 años. Los alumnos pueden inscribirse a partir de los 7 años de edad. Los estudiantes que superan la prueba final de las enseñanzas reciben el Certificado de Lengua y Cultura Españolas, expedido por el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte en el que se hace referencia al nivel del MCERL alcanzado.

Desde 2010 los alumnos cursan un currículo estructurado de acuerdo con el MCERL. El nuevo currículo actualiza los contenidos y la metodología didáctica y de enseñanza de lenguas, de acuerdo con los estudios y tendencias más avanzados en ese campo, introduce un nuevo enfoque metodológico que utiliza como principal referente la enseñanza basada en tareas y la posibilidad de aprovechar las ventajas de la modalidad de enseñanza conocida como blended-learning o enseñanza semipresencial. Esta modalidad de enseñanza se revela como instrumento fundamental para poder dar respuesta a la compleja situación derivada del propio carácter del programa en cuanto que enseñanza complementaria que se imparte en horario extraescolar y que atiende a alumnos distribuidos en una amplia zona geográfica.

Para la aplicación del nuevo currículo, profesores, alumnos y padres disponen de un entorno virtual de aprendizaje, Aula Internacional, que permite a las ALCE no solamente impartir la modalidad no presencial, sino también cooperar en el desarrollo de materiales, intercambiar ideas y puntos de vista, compartir problemas y soluciones, desarrollar actividades conjuntas, acercar las enseñanzas a los destinatarios y sus familias y favorecer una mayor participación de toda la comunidad educativa. En la administración de Aula Internacional y la producción y mejora de los materiales didácticos colaboran diferentes unidades del Ministerio como el Centro para la Innovación y Desarrollo de la Educación a Distancia (CIDEAD).

Más de 14.000 alumnos se escolarizan en 14 agrupaciones que disponen de casi 400 aulas distribuidas por los siguientes países: Alemania, Austria, Australia, Bélgica, Canadá, Estados Unidos, Francia, Luxemburgo, Países Bajos, Reino Unido y Suiza.

---

## 6. ASESORES TÉCNICOS

Los asesores técnicos en el exterior son funcionarios docentes que, durante un período máximo de cinco años, son destinados en adscripción temporal a las distintas consejerías de educación, bajo la dependencia directa del consejero o, en su caso, del agregado. Sus funciones y organización del trabajo son establecidas por el consejero.

Los asesores han de adaptarse a las realidades concretas de los países en los que tienen que desarrollar su trabajo y a las funciones que los consejeros les encomienden. Por regla general, desempeñan funciones relacionadas con aspectos como la coordinación de los programas educativos, la formación del profesorado, las publicaciones de la consejería, la gestión de los centros

de recursos didácticos, las relaciones con instituciones del país, la promoción y difusión del español, la colaboración con otros organismos españoles presentes en el país, la organización de actos y eventos, la impartición de cursos y todos aquellos aspectos que le sean encomendados por el consejero.

Para el desempeño de sus funciones, los asesores pueden estar ubicados en la propia sede de la consejería, de la agregaduría, en los centros de recursos o en otras oficinas que determine el consejero de quien dependen, en ciudades, o incluso países, diferentes a la sede de la Consejería.

En la actualidad existen asesores técnicos en los siguientes países: Alemania, Andorra, Australia, Austria, Bélgica, Brasil, Bulgaria, Canadá, China, Estados Unidos, Filipinas, Francia, Irlanda, Italia, Marruecos, Nueva Zelanda, Países Bajos, Polonia, Portugal, Reino Unido, Suecia, Suiza, Túnez.

---

## 7. SECCIONES BILINGÜES DE ESPAÑOL

El programa de secciones bilingües se inició en 1988 con la apertura del primer instituto bilingüe en Budapest, a los que siguieron otros centros en Bulgaria, Eslovaquia, Hungría, Polonia, República Checa, Rumanía y Rusia. En 2007 se extendió a dos escuelas de excelencia de la República Popular China, y en 2010 a Turquía.

En las secciones bilingües se imparte el currículo propio del país en el que se ubican y se cursan en español contenidos de lengua y cultura españolas y, en algunos casos, varias materias más, por lo general Geografía e Historia, Matemáticas, Física, Química o Biología. Los modelos curriculares para cada país quedan establecidos en los respectivos acuerdos, que establecen, además, la contribución del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte y de los países participantes. Las acciones promovidas por el Ministerio suelen incluir la realización de la convocatoria para la selección de los profesores españoles y la concesión de ayudas a los mismos, la formación del profesorado, la entrega de materiales didácticos y la organización de un festival de teatro escolar europeo en español. Por su parte, los países participantes son responsables de la contratación y abono del salario de los profesores españoles salario, y de proporcionarles seguro sanitario y alojamiento.

En la mayoría de países, los alumnos pueden obtener el título español de Bachiller, junto con el correspondiente del país, condicionado a la superación de los exámenes finales de bachillerato y de las pruebas de las materias en español previstas en el correspondiente acuerdo. Las pruebas escritas de Lengua y Cultura Españolas son propuestas por el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. Los tribunales de examen en cada país cuentan con participación del Ministerio.

### III. LA CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN EN ALEMANIA

A la hora de hablar del panorama educativo en Alemania, tenemos que comenzar resaltando que la gran autonomía de la que gozan cada uno de los 16 estados federados que componen la República Federal dificulta en gran medida una presentación uniforme del mismo. Si bien existen paralelismos importantes entre algunos estados federados o *Länder*, las diferencias en determinados casos no permiten una presentación generalizada.

A título de ejemplo, a raíz de la publicación del Informe PISA de 2012 se han reavivado las discusiones dentro de Alemania sobre las diferencias existentes entre unos estados federados y otros. A nivel federal los resultados han mejorado respecto a anteriores estudios, ocupando puestos por encima de la media de la OCDE, pero los estados “ciudad” – Berlín, Bremen y Hamburgo- han obtenido los peores resultados a nivel nacional, mientras que los estados de Baviera y Sajonia han logrado alcanzar las dos primeras posiciones.

A su vez, los planes curriculares y la duración de los estudios varían de un estado a otro, lo que condiciona en gran medida la oferta de aprendizaje de lenguas extranjeras. El inglés domina claramente en el número de estudiantes, seguido por el francés, cuyo estudio se ve reforzado por la existencia de acuerdos internacionales entre ambos países. A título de ejemplo, en los dos estados federados del sur, Baviera y Baden-Württemberg, el español sólo puede ser ofertado como tercera lengua extranjera, a pesar de que la demanda por parte de familias y alumnos sobrepasa a la del francés. El carácter fronterizo de algunos estados federados resulta en estos casos, como sucede con el aprendizaje del polaco en los estados del este, un factor determinante.

El interés por el aprendizaje del español en Alemania sigue en aumento por diferentes motivos. La consideración del español como lengua de difusión mundial, tanto a nivel de negocios como de cultura, sigue experimentando una tendencia al alza y España continúa siendo un destino turístico de primer orden para el pueblo alemán. Prueba de todo ello es el fuerte incremento de estudiantes alemanes que ante la actual coyuntura de demanda de profesores de español en los diferentes centros educativos, optan por realizar estudios universitarios de Filología Hispánica con la intención de garantizarse posteriormente el acceso a un puesto de trabajo.

La acción exterior educativa que lleva a cabo en Alemania el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte ha contribuido, en gran medida, a incrementar la presencia de la enseñanza del español en el panorama educativo alemán.

Las aulas de Lengua y Cultura españolas, que vinieron a dar respuesta a la llegada a este país de emigrantes españoles en busca de mejores condiciones de vida en los años 60 y 70, están volviendo a experimentar un incremento de su alumnado debido a la nueva oleada de inmigración resultante de la actual situación en España.

Por otra parte, la demanda de programas bilingües en español goza de muy buena salud dentro de las Secciones españolas en los centros donde se encuentran implantadas. Otros programas del MECD, como por ejemplo el de auxiliares de conversación, se encuentran notablemente afincados en el sistema educativo alemán, con tendencia igualmente al alza.

La formación de profesores de español constituye asimismo una actividad de primer orden. En un país tan densamente poblado y con una demanda creciente de profesorado de español, los esfuerzos del MECD, en colaboración con las cinco sedes del Instituto Cervantes en Alemania, son un referente tanto para las autoridades educativas como para las asociaciones de profesores de español de todos los estados federados, ofreciendo numerosas medidas formativas, tanto presenciales como en línea.

## IV. ALEMANIA

### 1. DATOS GENERALES SOBRE EL PAÍS.

#### A) GEOGRAFÍA

La República Federal de Alemania está situada en el Centro de Europa. El país tiene fronteras con Francia, Suiza y Austria por el sur; Bélgica, Holanda y Luxemburgo por el oeste; Dinamarca por el norte y Polonia y la República Checa por el este.

Tiene una superficie de 357.020,70 km<sup>2</sup>. La mayor distancia de norte a sur es de 876 km en línea recta, y de oeste a este de 640 km.

Su relieve es muy montañoso en el sur (Alpes) si bien se alternan zonas llanas con otras montañosas, distribuidas por su territorio, como el Harz, los Montes Metálicos *Erzgebirge*, Taunus, Eifel, etc.

La variedad del territorio se refleja también en una amplia diversidad vegetativa, con especies propias de regiones marítimas, de llanura y alpinas. Es un país muy rico en todo tipo de bosques y de vegetación.

Como República Federal está integrada por los siguientes Estados Federados: Baviera. Baden-Württemberg, El Sarre, Renania-Palatinado, Hesse, Renania del Norte-Westfalia, Turingia, Sajonia, Baja Sajonia, Sajonia-Anhalt, Brandemburgo, Mecklenburgo-Pomerania Occidental y finalmente Schleswig-Holstein. Existen además tres Ciudades-Estado: Berlín, Hamburgo y Bremen. Las principales ciudades son: Berlín, Hamburgo, Múnich, Stuttgart, Fráncfort, Colonia, Düsseldorf, Hannover, Essen, Leipzig y Dresde.

#### B) POBLACIÓN

Alemania cuenta con una población de unos 83 millones de habitantes. Su densidad es de las más altas de Europa (232,4 h. por km<sup>2</sup> frente a los 93 de España), así como su índice de urbanización: un 84,9% de alemanes vive en zonas urbanas. Se calcula en cerca de 9 millones el número de habitantes pertenecientes a minorías étnicas (el 8,5% de la población total). El grupo minoritario más numeroso es la comunidad turca (2,4%).

Es un país fundamentalmente urbano, que cuenta con treinta y seis ciudades que superan los doscientos mil habitantes y doce áreas metropolitanas con más de quinientos mil. La densidad de población es mayor en el noroeste, y menor en el este y en las regiones tradicionalmente agrícolas. Berlín es la capital y la ciudad más grande.

#### C) CLIMA

El clima es templado en todo el país, con veranos calientes e inviernos fríos, aunque es raro que hiele o nieve por períodos prolongados. Lluvia durante todo el año, especialmente durante julio.

Durante el verano, las tormentas suelen convertirse en chaparrones con truenos y relámpagos. Los inviernos pueden llegar a ser muy fríos, y es común que se hielan los lagos y canales del país. Las temperaturas van de los 2° C en invierno a los 24° C en verano.

Alemania se encuentra en las latitudes medias-altas del hemisferio norte y al oeste del gran continente euroasiático. Así, pues, le correspondería un clima frío y húmedo, pero la corriente del Golfo dulcifica los climas de esta parte de Europa dotándola de un clima templado y húmedo.

---

## D) CELEBRACIONES

Cada año hay un gran número de fiestas y festividades populares. Algunas son de muy antigua tradición de siglos; otras existen desde hace sólo algunos años.

### **El carnaval**

En febrero se celebra el carnaval en las regiones de la República Federal de Alemania con mayoría católica, llamado *Karneval* en la zona del Rin y en el sur alemán *Fastnacht* o *Fasching*. El momento álgido es el Lunes de Carnaval *Rosenmontag*, en el que se celebran desfiles. Son conocidos los desfiles de carnaval de las ciudades de Maguncia, Colonia o Rottweil y de otras ciudades del sur alemán. Los llamados “días locos” del carnaval empiezan el jueves con la Noche de carnaval de las mujeres *Weiberfastnacht* y terminan, después de siete días, el Miércoles de ceniza *Aschermittwoch*. Muchas personas se visten con disfraces o con trajes tradicionales y máscaras. Esta tradición se remonta a costumbres destinadas a expulsar el invierno. Para los cristianos el tiempo de ayuno empieza con el Miércoles de ceniza.

### **Verbenas y fiestas**

Los *Kirmes*, *Jahrmarkt* y *Kerb* son fiestas populares. En los terrenos para grandes fiestas o en el centro de la ciudad se montan tirovivos, montañas rusas, norias, casas de miedo, casetas de tiro al blanco y tómbolas y muchas casetas donde se vende comida durante un fin de semana o durante toda una semana.

### **El Día de la madre**

El Día de la madre es el segundo domingo de mayo. Éste día las madres reciben flores o pequeños regalos de sus hijos.

### **El Día del padre**

El Día de la ascensión de Cristo *Himmelfahrtstag* se conoce también como Día del padre *Vatertag* o Día de los hombres *Herrentag*. Por norma general los padres, al contrario de las madres, no reciben regalos.

### **El Día internacional de la mujer**

En Alemania también se celebra el Día internacional de la mujer *Internationaler Frauentag* el 8 de marzo. Las mujeres reciben una flor en muchos establecimientos.

### **La fiesta de la cerveza *Oktoberfest***

La *Oktoberfest* de Múnich también se conoce como *Wiesn* y es la fiesta popular más grande y más conocida de Alemania. Anualmente la fiesta acoge a más de 6 millones de visitantes. En el lugar de la fiesta, al pie de la estatua de Bavaria, hay también tirovivos, montañas rusas y otros negocios espectaculares de feriante. Al programa festivo se le añade la entrada de los cerveceros, los desfiles de las sociedades de tiro y de trajes tradicionales y los conciertos de todas las bandas del *Wiesn*.

### **Sociedades de tiro y fiestas de tiro**

Las fiestas de tiro son a menudo las fiestas populares más importantes del año, sobre todo en ciudades pequeñas. Entre otros, los tiradores desfilan por las calles con música de marcha. Tradicionalmente las precursoras de las sociedades de tiro fueron las llamadas milicias cívicas que protegían las ciudades en siglos pasados.

---

## E) DATOS RELEVANTES PARA LOS ESPAÑOLES RECIÉN LLEGADOS.

La República Federal de Alemania es uno de los países fundadores de la Unión Europea. Por el desarrollo de su economía, es considerada en términos generales como la cuarta potencia mundial y la primera de Europa.

No existe una religión oficial y la población se divide entre el norte y este protestante y sur y oeste católicos, cada una con el 34% de la población. La siguiente religión en número sería la musulmana, con el 3,5% de la población.

Tras las elecciones celebradas en septiembre de 2013, el gobierno federal está integrado por una coalición entre la Unión Demócrata-Cristiana (CDU), la Unión Social-Cristiana de Baviera (CSU) y el Partido Social-Demócrata (SPD). El jefe de gobierno es el Canciller, actualmente Angela Merkel (CDU)

El *Bundestag* es la cámara baja del parlamento alemán, con mayores funciones que las del *Bundesrat* (cámara alta compuesta por 69 representantes de los 16 Estados federados). El *Bundestag* se compone de un mínimo de 598 diputados (631 en 2013) elegidos cada cuatro años. Los diputados son representantes de todo el pueblo y no están ligados a ningún mandato más que el de su propia conciencia. En la práctica, en el *Bundestag* se trabaja mediante comisiones parlamentarias y grupos parlamentarios. Los grupos parlamentarios están formados por al menos un 5% de los miembros de la Cámara que pertenezcan a un mismo partido o partidos diferentes con objetivos comunes, pero que no compitan en ningún Estado (es el caso de los dos partidos cristianodemócratas CDU y CSU).

El *Bundestag* tiene funciones legislativas, electorales (tales como la elección del Canciller Federal, la moción de censura, la moción de confianza), de control del Gobierno (como las comisiones de investigación, preguntas, revisión de cuentas) y de representación y de formación de la voluntad pública.

El jefe de Estado alemán es el *Bundespräsident*, elegido por la *Bundesversammlung* (Asamblea Federal), una institución integrada por los miembros del *Bundestag* y un número igual de delegados estatales. El segundo funcionario alemán más alto en el orden de precedencia es el *Bundestagspräsident* (presidente del *Bundestag*), elegido por el *Bundestag*, responsable de supervisar las sesiones de la institución. El tercero, y más alto oficial de la Jefatura de gobierno es el Canciller Federal, que es designado por el *Bundespräsident* después de haber sido elegido por el *Bundestag*. El Canciller Federal puede ser destituido a través de una moción de censura por parte del *Bundestag*, donde simultáneamente se elige a un sucesor.

### **Familia y usos sociales**

La mayoría de las familias sólo tienen uno o dos hijos. Existen importantes diferencias entre ambas partes de Alemania. En la parte occidental el 14% de las mujeres de entre 50 y 75 años no tiene hijos, en la parte oriental el porcentaje es del 8%, una diferencia que también se da en otros tramos de edad (35 y 39 años: 28% y 16%). Además, en Alemania Occidental existe un claro nexo causal entre el nivel educativo y el número de hijos: el 25% de las mujeres mayores de 40 años con un elevado

nivel educativo no tienen hijos, un porcentaje muy superior al de las mujeres con un nivel educativo medio (16%) o bajo (11%).

Los ingresos tienen cierta influencia en la disposición a tener hijos: el porcentaje de mujeres con dos hijos aumenta entre las personas con ingresos elevados. El estado civil sí parece determinante: el 86% de las mujeres casadas entre 35 y 49 años tienen hijos, frente al 33% de las solteras. Son menos las mujeres inmigrantes sin hijos, y el número de mujeres inmigrantes que tienen muchos hijos es superior al promedio, aunque cuanto más tiempo llevan viviendo en el país, menor es el número de hijos.

Las iniciativas estatales son decisivas para la conciliación entre familia y trabajo. Diversas encuestas señalan que la medida más popular es la atención a los menores, seguida de la ampliación del horario escolar y de la flexibilización de la jornada laboral de los padres.

Otro elemento a destacar es que en el reparto de las tareas domésticas y el cuidado de los hijos se mantienen las pautas tradicionales, es decir, que dos tercios de las mujeres siguen asumiendo prácticamente la totalidad de estos trabajos no remunerados.

En relación con los saludos y el establecimiento de comunicación, los alemanes normalmente se saludan simplemente con un rápido *hallo*, y un apretón de manos. Es menos corriente que en otros países abrazarse o besarse en las mejillas, salvo entre familiares y amigos.

Los alemanes son por lo común personas muy amables, dispuestas a ayudar a quien se lo solicite. Suelen estar interesados por otras culturas y estilos de vida, aunque a menudo su sentido de la intimidad y el temor a invadir la ajena les hace parecer reservados.

La gente suele ser afable y educada, incluso mientras hace cola o conduce, de modo que se oyen continuamente expresiones como *Bitte*, *Danke*, *Entschuldigung*, etc. Esta práctica, que el extranjero debe imitar, se aplica en cualquier circunstancia. Se espera que todo el mundo respete las normas, y se sienten ofendidos cuando alguien actúa con picaresca.

Por lo general, es poco frecuente ir a una oficina sin una cita previa y lograr que a uno lo reciban. Las citas no sólo se hacen por cuestiones laborales, también para organizar el tiempo libre de las personas, invitar a fiestas, etc. La educación y el sentido común nos indican que es muy importante acudir a las citas y al trabajo con puntualidad.

Relacionarse socialmente es la mejor manera de mejorar el conocimiento de la lengua y la cultura del país de acogida. Aunque normalmente los profesores y el personal del centro están muy ocupados, no se deben desaprovechar las ocasiones para entablar conversación, y se deben frecuentar los espacios comunes, aceptar invitaciones, y participar en actos y actividades extraescolares de la escuela.

## **Comidas**

El café es la bebida más popular en el desayuno, que en la mayoría de las familias es algo ligero y sencillo, al menos durante la semana. Es común tomar cereales y panecillos con mantequilla y mermelada, aunque los fines de semana el desayuno, más elaborado, puede incluir embutido, queso, huevos, y pan.

La gran mayoría de los alemanes suele tomar un desayuno ligero, una comida de consistencia media y una cena copiosa. Durante la semana, la gente que trabaja o estudia fuera del hogar se lleva la comida de casa, come en algún lugar cercano al trabajo o se compra un bocadillo.

La comida alemana varía mucho según la región. Los platos alemanes más conocidos en el extranjero son sin duda la salchicha, el codillo de cerdo y el chucrut *Sauerkraut*. En el norte del país predominan los platos de pescado y mariscos por su cercanía al mar báltico y al mar del norte *Ost-*



*und Nord-See*. En la gastronomía del sur de Alemania (Baviera) hay paralelismos con la gastronomía de Austria y Suiza. En el oeste se pueden encontrar platos con influencia de la cocina francesa.

Alemania es famosa por su cerveza, la cual es celebrada cada Octubre, con carpas de cerveza y entretenimiento especialmente en Múnich *Oktoberfest*. Las comidas populares incluyen una vasta variedad de salchichas, o *Wurst*. Se puede probar el *Currywurst*, el *Bockwurst*, el *Bratwurst*, etc. en pequeños puestos de especialidad gastronómica conocidos como *Imbiss*, así como en restaurantes alemanes. El *Sauerkraut* es un plato tradicional popular hecho de col en vinagre, finamente rebanada. Junto con la ensalada de patatas y las salchichas, el *Sauerkraut* es una de las comidas más celebradas de Alemania. Salir a cenar fuera de casa es muy popular y es costumbre que cada uno pague su cuenta cuando se cena con amigos.

---

## 2. INSTALACIÓN Y GESTIONES ADMINISTRATIVAS.

---

### a) Documentación que se debe llevar al país.

Es necesario tener en cuenta que se va a estar fuera de casa una larga temporada y por consiguiente no se podrá disponer de algunos documentos que se suelen utilizar en España y que pueden ser necesarios en el país de destino. Dichos documentos pueden ser requeridos por el centro de destino, al alquilar alojamiento, al inscribirse en algún centro educativo, etc. Por todo ello es conveniente proveerse de fotocopias de estos documentos:

- Certificado médico
- DNI y pasaporte
- Título de grado u otras certificaciones que se puedan convalidar
- Fotografías de carné (para abonos de transporte, etc.)

---

### b) Inscripción consular.

Tan pronto como se haya encontrado alojamiento es obligatorio inscribirse en la oficina local de registro de residentes. En las grandes ciudades se encuentra en la oficina municipal del área de la ciudad donde vivan. Para registrarse se necesitan:

- Pasaporte o documento nacional de identidad
- Contrato de arrendamiento o confirmación de residencia por parte del casero/a u otra persona que resida en el domicilio.

Después de cumplimentar el formulario, recibirán un documento impreso en el que se certifica que se han registrado. Los miembros de los países de la UE reciben automáticamente un permiso de residencia en la oficina de registro de residentes.

En Alemania hay seis Consulados Generales de España: Berlín, Düsseldorf, Frankfurt, Hamburgo, Múnich y Stuttgart.

Aunque no es obligatorio, se aconseja a los españoles que se encuentran temporalmente en el extranjero que se inscriban como no residentes, por el carácter temporal de su estancia, en el Registro de Matrícula Consular correspondiente al lugar donde se encuentran. Véanse más abajo las direcciones de los consulados y los estados federados que corresponden a cada uno de ellos.

La inscripción les permitirá renovar la documentación, poder acreditar que se es residente en el extranjero, votar por correo, así como solicitar asistencia consular ante situaciones de necesidad.

A efectos censales y de padrón no habrá modificación, permaneciendo inscritos y censados en el municipio en España de donde proceden o en la demarcación consular donde residen habitualmente.

Si un español residente en el extranjero cambia de domicilio, debe comunicarlo al Consulado, para que su inscripción tenga permanentemente los datos actualizados.

Para la inscripción consular como no residente se deberá presentar en el Consulado con la siguiente documentación:

- Impreso de inscripción que proporciona el Consulado.  
[www.exteriores.gob.es/Portal/es/ServiciosAlCiudadano/SiEstasEnElExtranjero/Documents/2011INSCRIPCIONNORESIDENTE.pdf](http://www.exteriores.gob.es/Portal/es/ServiciosAlCiudadano/SiEstasEnElExtranjero/Documents/2011INSCRIPCIONNORESIDENTE.pdf).
- DNI y/o pasaporte originales y en vigor acompañado de fotocopia.
- Una fotografía tamaño carné, en color, de frente y con la cabeza descubierta.

Se puede solicitar la inscripción por correo enviando al Consulado la documentación señalada anteriormente junto con un sobre con el nombre y dirección, para que se devuelva la documentación.

La inscripción como no residente tendrá una validez máxima de un año, causando baja automáticamente al cumplir este plazo si antes no se solicita la baja consular.

## **RELACIÓN DE CONSULADOS GENERALES EN ALEMANIA Y SU DEMARCACIÓN**

### **BERLIN**

Consulado General de España

Lichtensteinallee 1,

10787 Berlín

Tel.: +49.30.254007161

Fax: +49.30.254 007 420

[emb.berlin.sc@maec.es](mailto:emb.berlin.sc@maec.es)

[www.exteriores.gob.es/Embajadas/BERLIN/es/Embajada/ServiciosConsulares/Paginas/inicio.aspx](http://www.exteriores.gob.es/Embajadas/BERLIN/es/Embajada/ServiciosConsulares/Paginas/inicio.aspx)

La demarcación de la Sección Consular en Berlín comprende los estados de **Berlín, Brandemburgo, Sajonia, Sajonia-Anhalt y Turingia**

Además de la Sección Consular en Berlín, existen en Alemania cinco Consulados Generales distribuidos de la siguiente manera:

### **DÜSSELDORF**

Consulado General de España

Homberger Str. 16

40474 Düsseldorf

Tel.: +49.211.439080

Fax: +49.211.453768

[cog.dusseldorf@maec.es](mailto:cog.dusseldorf@maec.es)

[www.exteriores.gob.es/Consulados/Dusseldorf/es/Paginas/inicio.aspx](http://www.exteriores.gob.es/Consulados/Dusseldorf/es/Paginas/inicio.aspx)

Demarcación: **Nordrhein-Westfalen**

## **FRANKFURT**

Consulado General de España

Niebelungenplatz 3

60318 Frankfurt am Main

Tel.: +49.69.9591660

Fax: +49.69.5964742

[cog.francfort@maec.es](mailto:cog.francfort@maec.es)

[www.exteriores.gob.es/Consulados/Francfort/es/Paginas/inicio.aspx](http://www.exteriores.gob.es/Consulados/Francfort/es/Paginas/inicio.aspx)

Demarcación: **Hessen, Rheinland-Pfalz, Saarland**

## **HAMBURGO**

Consulado General de España

Mittelweg 37

20148 Hamburg

Tel.: +49.40.4146460

Fax: +4940 417449

[cog.hamburgo@mae.es](mailto:cog.hamburgo@mae.es)

[www.exteriores.gob.es/Consulados/Hamburgo/es/Paginas/inicio.aspx](http://www.exteriores.gob.es/Consulados/Hamburgo/es/Paginas/inicio.aspx)

Demarcación: **Hamburgo, Bremen, Mecklenburg-Vorpommern, Schleswig-Holstein, Niedersachsen**

## **MÚNICH**

Consulado General de España

Oberföhringer Str. 45

81925 München

Tel.: +49.89.9984790

Fax: +49.89 9810206

[cog.munich@mae.es](mailto:cog.munich@mae.es)

[www.exteriores.gob.es/Consulados/Munich/es/Paginas/inicio.aspx](http://www.exteriores.gob.es/Consulados/Munich/es/Paginas/inicio.aspx)

Demarcación: **Baviera**

## **STUTTGART**

Consulado General de España

Lenzhalde 61

70192 Stuttgart

Tel. +49.711.9979800

Fax: +49 711 2265927

[cog.stuttgart@maec.es](mailto:cog.stuttgart@maec.es)

[www.exteriores.gob.es/Consulados/Stuttgart/es/Paginas/inicio.aspx](http://www.exteriores.gob.es/Consulados/Stuttgart/es/Paginas/inicio.aspx)

Demarcación: **Baden-Württemberg**

## **Funciones de los Consulados**

Entre las funciones de los Consulados, se pueden destacar las siguientes:

- Expedir pasaportes o salvoconductos en caso de caducidad, pérdida o sustracción de la documentación personal.
- Facilitar información sobre los servicios médicos, educativos y legales del país.
- Prestar asistencia a detenidos.

- Prestar servicios de Registro Civil, notariales, de legalización de documentos, o de remisión de comunicaciones e instancias a organismos españoles.

---

#### c) Primeras necesidades económicas.

Ante la incorporación a la plaza, se deben tener en cuenta los gastos iniciales para planificar bien los recursos de que se dispone. Los gastos iniciales incluyen:

- El depósito del alquiler (puede ser de hasta 2 meses de alquiler).
- El primer mes de alquiler.
- Enseres necesarios para la nueva habitación o casa (sábanas, almohadas, platos, vasos, etc.)
- Teléfono móvil. Los móviles no son caros, y existen numerosas ofertas.
- Abono de transporte.

---

#### d) Apertura de una cuenta corriente.

Al incorporarse al destino en Alemania se deberá abrir una cuenta bancaria. Se recomienda preguntar a los compañeros de trabajo por un banco de referencia.

Para abrir una cuenta se necesita la siguiente documentación:

- Pasaporte o DNI
- Certificado de estar inscrito en la oficina del registro de residentes *Meldebestätigung*

Importante: antes de acudir a la sucursal solicite una cita previamente por teléfono.

Antes de salir de España es también recomendable que se solicite en el banco/caja de ahorros española una carta de referencia, a ser posible en inglés, en la que se certifique que no se tiene, ni se ha tenido deuda con la entidad.

En la siguiente dirección se ofrece una lista de diversas cuestiones a tener en cuenta a la hora de abrir una cuenta bancaria en Alemania: [www.study-in.de/money](http://www.study-in.de/money)

Una vez se ha abierto una cuenta, las transacciones pueden hacerse directamente en la filial, en cajeros automáticos para transacciones o a través de internet.

---

#### e) La vivienda. Tipos de alojamiento. El contrato de alquiler y sus particularidades. Los contratos de suministros: luz, agua, teléfono, móvil, TV, etc.

Internet es la primera fuente de información si busca una vivienda. Allí encontrará páginas especializadas en la mediación inmobiliaria. Muchos periódicos también publican en su página web anuncios inmobiliarios. Haga una primera búsqueda en España y venga habiendo concertado citas para visitar las viviendas: Algunas direcciones:

[www.immowelt.de/](http://www.immowelt.de/)  
[www.immobilienscout24.de/](http://www.immobilienscout24.de/)

Diríjase con toda confianza al Director de su nuevo Centro. Le va a ayudar a buscar vivienda y le va a aconsejar las posibilidades más ventajosas. No se olvide en el contrato de alquiler de precisar la duración de su alquiler, los gastos que están incluidos *Nebenkosten*, y los plazos para la rescisión del mismo.

Se debe firmar un contrato con el propietario de la vivienda. Hay que leer detenidamente todos los apartados del contrato. Con el contrato se facilitará un inventario. Es aconsejable examinar detalladamente el inventario y asegurarse de que todo lo que se incluye esté en la vivienda y sea de uso del inquilino. Se debe comprobar con detalle que todo funcione y que no esté dañado. Es importante evaluar el estado de la vivienda. Si algo tiene que ser reemplazado se debe comunicar por escrito al casero.

En el contrato deben aparecer:

- El nombre y la dirección de ambas partes
- Fecha del contrato
- Periodo de arrendamiento
- Cuantía del depósito
- Cuantía mensual del alquiler
- Inventario o copia del inventario (firmados por ambas partes)
- Términos y condiciones del contrato: obligaciones del arrendatario y el arrendado, cláusulas del depósito y cláusulas de finalización del contrato.

Los períodos de descanso establecidos por la ley protegen el descanso nocturno entre las 10 de la noche y las 6 de la mañana. Puede haber además un reglamento interno en el inmueble. Se trata de un reglamento voluntario que usted acepta al firmar el contrato de alquiler.

### **Móviles**

Es muy sencillo conseguir un número de móvil alemán. Ahora bien, conviene decidir el tipo de tarifa: con contrato o de prepago. Resulta aconsejable la modalidad del prepago, porque en el caso de contrato se está sujeto a una permanencia de 24 meses. Las tarjetas prepago se pueden adquirir sin tener que comprar un móvil al mismo tiempo. Funciona básicamente como en España. En las siguientes webs se pueden comparar tarifas y modalidades:

[www.handytarife.de](http://www.handytarife.de)  
[prepaid-vergleich-online.de](http://prepaid-vergleich-online.de)

### **Teléfono fijo**

En caso de que se quiera una línea de teléfono fijo, resulta conveniente también comparar tarifas, modalidades, etc. Además de tener en cuenta que un contrato puede implicar una permanencia por un tiempo determinado y que el teléfono debe darse de baja tres meses antes de volver a España. En las siguientes direcciones web se pueden comparar tarifas:

[www.clever-telefonieren.de](http://www.clever-telefonieren.de)  
[www.telefontarifrechner.de](http://www.telefontarifrechner.de)  
[www.online-tarife.de](http://www.online-tarife.de)

Además están los llamados números Call-byCall:

[www.billiger-telefonieren.de](http://www.billiger-telefonieren.de)  
[www.tariftip.de](http://www.tariftip.de)  
[www.teltarif.de](http://www.teltarif.de)

### **TV y radio**

En Alemania existe una **tasa de radiodifusión** *Rundfunkbeitrag*. Según el organismo encargado de

recaudar estas tasas, todas las viviendas tienen que disponer de la correspondiente licencia. Para más información, consultar las tasas o efectuar los pagos, puede visitar [www.rundfunkbeitrag.de/](http://www.rundfunkbeitrag.de/)

- 
- f) Conducir en el país: vehículo, licencia de conducir, cambio de matriculación, seguros, señales /marcas en la calzada diferentes a las españolas, estacionamiento, etc.

### Licencia de conducir

Los ciudadanos de la UE no precisan el reconocimiento o canje del carnet de conducir.

- 
- g) La vida cotidiana en la ciudad de destino. Horarios, transporte público, diferencias culturales que puedan causar malentendidos, propinas, tasas especiales, ocio...

Si se van a utilizar regularmente los medios de transporte público en Alemania, es importante familiarizarse lo antes posible con los medios, las líneas, los recorridos y las diferentes empresas titulares en la ciudad de destino. De otro modo, pagar billetes sencillos resultará muy caro. Cada empresa y cada medio disponen de abonos y tarjetas que permiten moverse de forma más económica.

La adquisición de billetes y/o tarjetas puede ser más cómoda a través de Internet, como es el caso de los autobuses [www1.deutschebahn.com/ts-regiobus-de/start/produkte/](http://www1.deutschebahn.com/ts-regiobus-de/start/produkte/), para autobuses interurbanos, o *Bahncard*, para trenes, [www.bahn.de/i/view/ESP/es/prices/germany/bahncard.shtml?dbkanal\\_007=L12\\_S03\\_D002\\_KIN0001\\_at4-bahncard-esp\\_LZ001](http://www.bahn.de/i/view/ESP/es/prices/germany/bahncard.shtml?dbkanal_007=L12_S03_D002_KIN0001_at4-bahncard-esp_LZ001).

Los precios de los billetes de avión y tren fluctúan; generalmente son más caros conforme se acerca la fecha del vuelo. La mayoría de los usuarios compra los billetes por Internet.

En general, viajar en autobús en Alemania es más barato que viajar en tren, pero es posible conseguir billetes de ferrocarril a buen precio si se reserva con antelación. Los billetes son más caros durante las horas de mayor demanda de lunes a viernes.

En Alemania es muy popular moverse en bicicleta. En cada ciudad hay caminos reservados a ciclistas *Radwege* y numerosos lugares donde se puede aparcar y candar la bicicleta. A menudo ir en bicicleta es el modo más rápido de desplazarse y es extremadamente práctico.

- 
- h) Los servicios médicos, en relación con MUFACE/Seguridad Social.

Si se pone enfermo, debería acudir a un médico generalista cercano a su domicilio, quien le atenderá y, de ser necesario, aconsejará si debe visitar a un especialista. Para mayor información consulten la guía de docentes en el exterior. <http://www.mecd.gob.es/servicios-al-ciudadano-mecd/dms/mecd/servicios-al-ciudadano-mecd/catalogo-servicios/empleo-publico/funcionario-docente/vida-laboral/convocatorias-exterior/2014/2014-docentes-vacantes-informacion.pdf>

---

### 3. EL SISTEMA EDUCATIVO DEL PAÍS. ASPECTOS GENERALES.

---

#### a) Estructura general y competencial del sistema educativo.

Los estados federados tienen competencia prácticamente plena en las cuestiones educativas, aunque acuerdan algunas directrices conjuntas en la Conferencia de Ministros de Educación de los Estados Alemanes *Kultusministerkonferenz* KMK y en los organismos y servicios que dependen de ella, facilitando así cierto consenso y homogeneidad en todo el ámbito federal.

La ordenación del sistema educativo ofrece gran autonomía a los centros y a los profesores para definir los contenidos de la enseñanza, la estructura de los ciclos y los sistemas de evaluación. Los estados pueden permitir también la creación de diversos tipos de centros de enseñanza y colegios.

Cada Estado cuenta con un Ministerio de Educación, que puede englobar otras áreas, y con frecuencia con un ministerio de Ciencia, que abarca competencias de investigación y universidades y, en ocasiones, otras económicas.

---

#### b) Legislación educativa del país.

Los proyectos curriculares y contenidos de cada materia o asignatura vienen determinadas por las llamadas *Richtlinien* de la Administración educativa de cada Estado. Sus programas son asumidos por los diferentes departamentos didácticos que realizan una posterior adaptación. Son prescriptivos, y todos los profesores deben atenerse a ellos.

Los programas *Lehrpläne* y las directrices *Richtlinien* están disponibles en todas las escuelas y en Internet encontramos las de cada *Land*: [www.kmk.org/dokumentation/lehrplaene/uebersicht-lehrplaene.html](http://www.kmk.org/dokumentation/lehrplaene/uebersicht-lehrplaene.html)

Más información:

- Conferencia Permanente de los Ministros de Educación y Cultura de los estados federados en la República Federal de Alemania: [www.kmk.org/home.html](http://www.kmk.org/home.html)
- Deutscher Bildungsserver: [www.bildungsserver.de/](http://www.bildungsserver.de/)
- Ministerio Federal de Educación e Investigación: [www.bmbf.de/](http://www.bmbf.de/)

---

#### c) Etapas y ciclos.

La educación en Alemania es obligatoria y gratuita desde los seis hasta los dieciséis años. Son características del sistema educativo la presencia de:

- Cuatro itinerarios o vías diferentes en la etapa de secundaria.
- Una forma “dual” de formación profesional, que asegura la formación de trabajadores cualificados mediante una combinación de enseñanza teórica en los centros educativos y práctica en las empresas.

La enseñanza secundaria ha vivido un proceso de intenso debate y reformas muy variadas, entre las que se ha impuesto la evolución hacia un sistema que reduce a dos los cuatro itinerarios.

Es también característico –aunque sujeto como todo el sistema universitario, a los cambios que exige el proceso de Bolonia– el sistema de acceso a la profesión docente, que requiere, junto a los estudios universitarios específicos de formación inicial, un período de dos años de prácticas en la materia y nivel educativo correspondiente.

A este período de prácticas remuneradas se accede mediante un primer examen de Estado; acabado el período de prácticas se realiza el segundo examen de Estado, que certifica la aptitud pedagógica y cualifica para la docencia en centros públicos.

### DIAGRAMA DE REFERENCIA DEL SISTEMA EDUCATIVO ALEMÁN

		<b>FORMACIÓN CONTINUA</b>					
	<b>Superior</b>			<b>Bachelor</b>	<b>Doctorado (Magister, Bachelor, master)</b>		
				<b>ACADEMIA PROF.</b>	<b>UNIVERSIDAD ESCUELAS TÉCNICAS SUPERIORES</b>		
		Formación profesional continua	Selectividad				
	<b>Secundaria II</b>	<b>ESCUELA ESPECIALIZADA (Fachschule)</b>	<b>INSTITUTO NOCTURNO / KOLLEG</b>				
					Selectividad especializada (Fachgebundene Hochschulreife)	Selectividad	
13			Graduado en FP	Selectividad profesional		<b>ESCUELA SUPERIOR DE FP</b> <i>Berufsoberschule</i>	19
12			<b>ESCUELA DE FP (Berufsschule) Y EMPRESA Sistema dual</b>	<b>ESCUELA ESPECIALIZADA DE FP</b> <i>Berufsfachschule</i>	<b>ESCUELA SUPERIOR ESPECIALIZADA</b> <i>Fachoberschule</i>	<b>BACHILLER SUPERIOR</b> en distintos tipos de centro	18
11					17		
10					16		
		<b>Graduado medio (en la Realschule después de 10 años y en la Hauptschule después de 9</b>				15	
10	<b>Secundaria I</b>	<b>ESCUELA ESPECIAL</b>		<b>REALSCHULE*</b>		16	
9			<b>HAUPT-SCHULE*</b>		<b>GESAMTSCHULE*</b>	<b>GYMNASIUM*</b>	15
8							14
7							13
6							12
5			<b>Nivel de orientación</b>			11	
4	<b>Primaria</b>	<b>ESCUELA ESPECIAL</b>	<b>EDUCACIÓN PRIMARIA</b>			10	
3						9	
2						8	
1						7	
	<b>nivel elemental</b>	<b>JARDIN DE INFANCIA</b>	<b>JARDIN DE INFANCIA (no obligatorio)</b>			6	
						5	
						4	
						3	
clase						edad	



Para más información: [www.kmk.org/doku/bildungswesen.htm](http://www.kmk.org/doku/bildungswesen.htm)

## **Educación Infantil**

La Constitución deja en manos del Estado la legislación sobre la educación infantil, que no es obligatoria y se organiza en instituciones de diverso tipo: jardines de infancia *Kindergarten* y guarderías *Horte* son las principales. A ellas pueden acudir los niños desde los tres años de edad. Los más pequeños pueden asistir a guarderías especializadas *Kinderkrippe*. La división se hace por edades y no por niveles. Cada grupo cuenta, por lo general, con un especialista en pedagogía.

## **Educación Primaria**

A los seis años comienza la escolaridad obligatoria. Hasta ahora, la educación primaria se extendía durante cuatro años, que daban paso a dos años del llamado “nivel de orientación”, ya en la etapa de educación secundaria. En el proceso de reformas actual, que trata de reducir el peso de factores como la renta y el nivel educativo de los padres en una selección excesivamente temprana, la tendencia más extendida es la de sumar estos años a la educación primaria general. Tras la primaria, la decisión sobre el itinerario que seguirá el alumno se toma a partir de una “recomendación” hecha por los profesores. En ocho de los Estados, la decisión definitiva es tomada por los padres, en los otros ocho es el claustro de profesores quien tiene la última palabra.

## **Educación Secundaria**

Secundaria I:

Existen cuatro tipos de centros para los diferentes itinerarios:

- *Gymnasium*: o instituto de bachillerato, a los que acuden los alumnos con mejor rendimiento escolar. Es la vía que conduce de manera más directa a las enseñanzas superiores.
- *Realschule*: es la vía más frecuente para los alumnos sin malos rendimientos escolares, pero orientados hacia las enseñanzas profesionales dentro del sector de servicios.
- *Hauptschule*: constituye la tercera alternativa, encaminada a la formación profesional. A estos centros se dirige a los alumnos con menor rendimiento académico.
- *Gesamtschule* o centro integrado: responde al modelo de escuela unitaria. Sus alumnos pueden acudir luego a cada uno de los itinerarios mencionados.

Al finalizar esta etapa, los alumnos de las *Realschulen* y *Hauptschulen* obtienen el Graduado Medio *Mittlere Reife* después de las clases 10 y 9, respectivamente que permite acceder a las diferentes modalidades de formación profesional

Secundaria II: Bachillerato

Desde la clase 11 a la 13 en aquellos Estados donde aún no se ha introducido el “bachillerato rápido” y hasta la 12 en aquellos donde sí se ha realizado esta reforma. Al final de esta etapa se realiza la prueba de selectividad *Abitur* que permite el acceso a facultades y escuelas universitarias.

## **Formación Profesional**

Sistema Dual: la mayor parte (el 70%) de los jóvenes alemanes que obtiene una cualificación profesional lo hace en este sistema mixto, que combina el aprendizaje teórico en centros de enseñanzas profesionales con uno práctico en las empresas. Es uno de los rasgos distintivos del sistema alemán. Garantiza a los alumnos una formación orientada a la práctica (muchos de ellos se quedan en las empresas donde la realizan) y a las empresas, que podrán contar con trabajadores cualificados con arreglo a sus necesidades reales.

- Escuela Especializada de Formación Profesional *Berufsfachschule*: centro a tiempo completo con distintas especialidades, titulaciones y duración. En las especialidades de uno o dos cursos se obtiene una formación profesional básica y en las de dos o tres cursos una especializada. En determinados casos, con esta última es posible obtener la “selectividad especializada” que da acceso a las escuelas superiores.
- Escuela Superior Especializada *Fachoberschule*: centro donde se cursan estudios de dos años de duración. Se accede a ellas con el graduado medio. Tras las clases 11 y 12 se alcanza la “selectividad profesional”. Si se cursa la clase 13, la “selectividad especializada” da acceso a escuelas técnicas superiores.
- Escuela Superior de Formación Profesional *Berufsoberschule*: sólo existe en algunos Estados. Ofrece, después de cinco años de estudio, la posibilidad de presentarse tanto a la selectividad especializada como a la general (que requiere conocer un idioma extranjero).

---

#### d) La enseñanza de las lenguas extranjeras y del español en el sistema.

##### **Educación Infantil**

En la Educación Infantil no existe un currículo específico de idioma. Algunos *Kindergärten* incluyen una primera toma de contacto lúdica con el idioma extranjero, inglés normalmente, pero también, en ocasiones, otros como el francés o el español.

##### **Educación Primaria**

En la *Grundschule* crece la incorporación temprana de las lenguas extranjeras, con dos modalidades:

Lengua de encuentro, desde el primer año de primaria. Se trata de un aprendizaje lúdico, basado en experiencias, que trata de fomentar la curiosidad y cierta familiaridad con las lenguas extranjeras.

Lengua extranjera en los cursos tercero y cuarto de primaria. Pretende, además de los objetivos de la lengua de encuentro, transmitir las destrezas comunicativas básicas orales y auditivas. Las de lectura y escritura quedan como una función de apoyo. Mezcla los elementos lúdicos con una progresión organizada de base gramatical lingüística en un número de horas semanales reducido.

##### **Educación Secundaria y Bachillerato**

- En la *Hauptschule* la lengua obligatoria suele ser el inglés. Excepcionalmente puede impartirse francés, en particular en zonas fronterizas.
- En la mayor parte de los planes de estudio de las *Realschulen* se incluye el inglés como primera lengua, aunque cabe la posibilidad del francés en algunos centros de zonas fronterizas, en cuyo caso se ofrece inglés como segunda lengua optativa o, más recientemente, español.
- En los Institutos de Bachillerato *Gymnasium*, desde el séptimo curso se inicia una segunda lengua. A partir del noveno se ofrece de manera optativa una tercera. Existe una modalidad de bachillerato llamada “modalidad bilingüe”, en la que se imparte Geografía, Historia y una asignatura de Ciencias sociales en modalidad bilingüe, habitualmente en inglés, en menor medida francés y en algunos casos, todavía reducidos, el español u otras lenguas.
- En la Escuela Integrada *Gesamtschule* la oferta de lenguas extranjeras es más reducida: el inglés es la primera lengua, con excepción de algunos casos experimentales y una segunda lengua (y rara vez tercera) aparecen como materias obligatorias de libre elección.

## **Bachillerato**

En los Institutos de Bachillerato *Gymnasium*, es obligatorio cursar el primer idioma en los dos años académicos, mientras que la segunda y/o tercera lengua puede estudiarse uno o dos años. En la clase 11 puede elegirse una lengua que no se haya cursado anteriormente. El bachillerato lingüístico es una de las opciones más habituales, en la que se aprecia el mayor incremento de la demanda de español.

## **Formación Profesional**

El tratamiento de las lenguas extranjeras en la Formación Profesional depende del tipo de escuela:

En los centros de formación profesional del sistema dual, la inclusión de lenguas modernas en el currículo depende de su relevancia para la profesión correspondiente. Generalmente se estudia inglés para fines específicos.

Se ofrecen otras lenguas en las familias profesionales de Hostelería, Turismo e Idiomas aplicados, en todas las cuales crece la demanda de español.

- En las escuelas básicas de Formación Profesional *Berufsfachschule*, la posibilidad de una lengua extranjera (siempre inglés) se reduce a una opción de dos horas semanales, como alternativa a otras asignaturas.
- En la escuela media de Formación Profesional *Berufsoberschule*, aquellos alumnos que deseen obtener la “selectividad general” (bachillerato) deben cursar una segunda lengua durante dos cursos, por lo general francés o español.
- En la escuela especializada de Formación Profesional *Fachschule* se cursa inglés como lengua obligatoria, siendo posible una segunda lengua entre las materias optativas, según los centros y especialidades.

## **Educación Universitaria**

Consciente de la importancia de que los titulados académicos dominen otros idiomas, la Conferencia de Ministros de Educación ha regulado unos estudios facultativos de lengua extranjera que conducen a la obtención del certificado de *Fachsprache* (conocimientos de idioma especializado). Requieren una formación de cuatro semestres, con un promedio de entre doce y dieciséis horas de clases semanales.

## **LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA**

Respecto al sistema escolar, la situación educativa alemana es compleja por la citada gran autonomía de que disponen los estados federados. En algunos de ellos se está implementando la oferta de español a través de acuerdos bilaterales

### **Educación Infantil y Primaria**

El español cuenta con poca presencia en estos niveles, salvo en algunos programas experimentales (como el de las escuelas de Hamburgo, fruto de la cooperación bilateral entre el MECD y el Senado de esta ciudad-estado) o por la iniciativa privada de asociaciones de padres, cada vez más frecuente de parejas de diferentes nacionalidades.

### **Educación Secundaria**

Por norma general, es en esta etapa cuando comienza el estudio del español, en los *Gymnasien* como segunda o tercera lengua. Hasta ahora, solía tratarse de la tercera lengua, pero crece la frecuencia con que se ofrece como segunda. En estados en los que tradicionalmente se estudian

otros idiomas (p.e. Baviera), el español puede elegirse como tercero o incluso como cuarto idioma extranjero. En las *Realschulen* el español, por lo general, es un idioma optativo.

### **Formación Profesional**

En las diferentes modalidades de la formación profesional generalmente domina el inglés para fines profesionales específicos. El español se estudia como segunda o tercera lengua extranjera, dependiendo de la especialidad elegida. El español se ve favorecido como segunda lengua en las escuelas de comercio y en las escuelas de turismo, hostelería y de oficios relacionados con las propias lenguas.

### **Educación Universitaria**

En el curso 2006-2007 se advirtió un incremento importante respecto del curso 2005-2006, como consecuencia de una fuerte demanda de profesores de español en varios estados y la percepción de que quienes se especializaran en esta lengua podrían obtener un trabajo en el futuro. Este crecimiento no se ha mantenido de manera tan acelerada pero sí constante.

### **Otros**

Los resultados de los distintos informes comparativos a nivel internacional (PISA y otros) a lo largo de los últimos años (2003, 2006 y 2008), así como informes que comparan los distintos estados federados, han sido motivo de interés social y han producido unos intensos debates. El informe Pisa constata la influencia, muy por encima de la media europea, de la situación económica, social y formativa de las familias en el desarrollo escolar, en términos de éxito o fracaso, de los hijos. También se aprecia una relación intensa entre el fracaso escolar y el origen migratorio de los alumnos (el éxito de los alumnos de origen español es una excepción, destacada en sucesivos estudios sobre la población con trasfondo migratorio).

En cuanto al aprendizaje de idiomas, el interés de los ciudadanos alemanes de toda edad por aprender lenguas extranjeras es muy intenso. Suele satisfacerse en las Escuelas de adultos *Volkshochschulen* que, en horarios de mañana y tarde-noche y a precios moderados, ofrecen enseñanzas de los idiomas más diversos, por razones culturales o prácticas. Estos centros también satisfacen las necesidades de gran número de extranjeros que desean aprender alemán. El español es uno de los idiomas más demandados en ellas.

---

#### e) Tipos de centros.

La financiación de la educación es fundamentalmente pública, a través de las administraciones federal, estatal o municipal. Aunque el peso de la enseñanza privada es muy reducido (se concentra en la enseñanza infantil y en la formación profesional), el último informe sobre educación, publicado en 2012, informa sobre un incremento de la cifra de alumnos matriculados en centros privados: la población escolar en los centros privados es actualmente de un 11%, siendo más elevada en los nuevos estados federados.

---

#### f) Horarios y calendarios.

Durante los primeros días de estancia en el centro escolar se proporciona al alumnado y al profesorado una agenda con el calendario del curso. A lo largo del mismo hay varios periodos de vacaciones, que varían de estado a estado:

- Vacaciones de otoño. Una semana en el mes de octubre
- Vacaciones de Navidad. Suelen comenzar la semana del 24 de diciembre y terminar a principios de enero.
- Vacaciones de invierno. Una semana en el mes de febrero.
- Vacaciones de Semana Santa. Una semana.
- Vacaciones de Pentecostés. Una semana.
- Fiestas nacionales. Son días festivos para todos los trabajadores y alumnos.

La información actualizada de las vacaciones en los diferentes estados federados se puede encontrar en [www.schulferien.org/Kalender\\_mit\\_Ferien/](http://www.schulferien.org/Kalender_mit_Ferien/)

---

## 4. PROGRAMAS

---

### 4.1. SECCIONES DE BERLÍN, BAD NENNDORF Y HAMBURGO

Tan pronto como conozca su destino, deberá ponerse en contacto con el centro educativo. Le recomendamos el envío de un correo electrónico o una carta de presentación. Es importante considerar el calendario de vacaciones de cada Estado para cerciorarse de que va a ser atendido por alguien. Le recomendamos que en este primer contacto plantee la posibilidad de recibir apoyo para buscar un alojamiento provisional, las indicaciones para llegar al centro, o un primer encuentro. No olvide visitar la página web del centro educativo para recibir las primeras impresiones y conocer su perfil educativo.

#### **Los primeros días en el centro**

Al llegar el primer día al centro, el docente se dirigirá al despacho del Director o Directora. El Director o Directora que es su superior jerárquico y primer interlocutor que le informará de todas las formalidades que debe realizar, de sus obligaciones, horario de trabajo, calendario escolar y cursos que va a impartir.

Es muy posible que los primeros días le inviten a estar de oyente en algunas clases. Son las llamadas *Hospitationen*. Será bueno tomar nota y fijarse en: los niveles, cursos, número de alumnos por clase, carga lectiva semanal, tipo de asignatura: *Wahlpflichtfach*<sup>1</sup>, *Grund*<sup>2</sup>- *oder Leistungskurs*<sup>3</sup>, comportamiento y actitud de los alumnos, métodos y recursos utilizados por los profesores, etc.

Los primeros días habrá que familiarizarse también con los espacios principales: sala de profesores, secretaría, despacho del Director/a, biblioteca, así como con la normativa respecto al uso de los materiales: ordenadores, fotocopidora, etc.

Recuerde que, a diferencia de España, los escolares no tutean a los profesores. Incluso entre los profesores el tratamiento es de usted, especialmente al principio.

---

<sup>1</sup> Asignatura optativa

<sup>2</sup> Clase básica

<sup>3</sup> Clases intensificadas de profundización

La jerarquía está más marcada que en los centros españoles y por ello el trato con los cargos directivos es más protocolario.

Como docente se tienen obligaciones: cumplir el horario con extremada puntualidad, cumplir las normas y consultar en caso de duda, participar y organizar actividades extraescolares tanto de departamento como de centro, asesorar, apoyar y colaborar en aquellas tareas que el departamento le requiera, cumplir las programaciones escolares y por último, actitud y comportamiento ejemplar.

La hora lectiva en los centros educativos alemanes tiene una duración de 45 minutos, aunque puede haber horas de doble duración. Se denomina *Doppelstunde*, que están cada vez más implantadas.

Suele haber dos evaluaciones al año que corresponden con el primer y segundo semestre. En ellas se le entrega al alumno un boletín de notas *Zeugnis* con las calificaciones globales por asignatura que reflejan el rendimiento del alumno. Normalmente se diferencia entre calificación escrita y oral, en la que se incluye la participación del alumno en clase, sus intervenciones y su actitud.

### CUADRO DE EQUIVALENCIAS

Calificación	Notas españolas	Notas alemanas	Calificación
<b>Muy deficiente</b>	0-2	6	<b><i>ungenügend</i></b>
<b>Insuficiente</b>	3-4	5	<b><i>mangelhaft</i></b>
<b>Suficiente</b>	5	4	<b><i>ausreichend</i></b>
<b>Bien</b>	6-	3	<b><i>befriedigend</i></b>
<b>Notable</b>	7-8	2	<b><i>gut</i></b>
<b>Sobresaliente</b>	9-10	1	<b><i>sehr gut</i></b>

Las calificaciones se deciden en reunión plenaria de la junta de evaluación del nivel, moderada por el profesor-tutor *Klassenlehrer*. Puede haber presencia de algún miembro del equipo directivo y representación tanto de padres como de alumnos.

Los alumnos son informados a principios de curso de la forma de evaluación y del número de exámenes *Klassenarbeit/Klausur*, así como de las partes que componen la nota oral. Esta normativa suele ser válida para todas las asignaturas.

### SECCIÓN ESPAÑOLA DE BERLÍN. GYMNASIUM FRIEDRICH-ENGELS

Emmentaler Str.67

13407 Berlin

[www.feg.cidsnet.de/Neu/Joomla/](http://www.feg.cidsnet.de/Neu/Joomla/)

### A. CARACTERÍSTICAS. INSTALACIONES Y RECURSOS

---

La Sección Española de Berlín es la más antigua. En el curso 1991-92 el Friedrich-Engels *Gymnasium* incorporó a su perfil pedagógico el programa bilingüe hispano-alemán. El 16 de diciembre de 2002 se firma un acuerdo de cooperación entre el Departamento de Educación Juventud y Deporte de Berlín y el Ministerio de Educación de España por el que este proyecto bilingüe se enmarca en el programa de Secciones Españolas en el exterior. El Friedrich-Engels es un centro de secundaria en su modalidad de *Gymnasium*, donde se ofrece la posibilidad de estudiar español a partir de 5º (10-11 años). Los alumnos que optan por la modalidad bilingüe de nuestra Sección, completan su formación a partir de 8º con tres horas a la semana de Historia en español, y desde 9º, también Geografía. A partir del curso 12º los alumnos eligen entre Política, Historia o Geografía en español convirtiéndose este idioma en una de las asignaturas de examen de la Prueba de Bachillerato.

Una descripción del centro con múltiples datos:

[www.berlin.de/sen/bildung/schulverzeichnis\\_und\\_portraits/anwendung/Schulportrait.aspx?IDSchulzeig=13689](http://www.berlin.de/sen/bildung/schulverzeichnis_und_portraits/anwendung/Schulportrait.aspx?IDSchulzeig=13689)

“Vivir y aprender juntos” es el lema de este Centro que ya ha cumplido sus 100 años de historia. La relación con el entorno se mantiene gracias a la estrecha colaboración con el centro juvenil de la zona y diversas asociaciones.

Cerca de 340 alumnos de los 993 que acuden al Friedrich-Engels *Gymnasium* cursan el programa bilingüe en español, siendo éste uno de los rasgos más característicos de su perfil pedagógico. Este centro educativo con casi mil alumnos que son atendidos por un claustro formado por 82 profesores, cuenta con un 47% de alumnos de origen no alemán.

Anualmente se celebra el día de puertas abiertas que cuenta con la participación de todos los miembros de la comunidad educativa. Así mismo, existen intercambios con Camoapa (Nicaragua), Zaragoza, Madrid, Granada y Paris.

## B. CARACTERÍSTICAS CURRICULARES

---

Las referencias curriculares se encuentran en su página web bajo *Lehrplan*.

[www.feg.cidsnet.de/Neu/Joomla/index.php?option=com\\_content&view=article&id=205&Itemid=220](http://www.feg.cidsnet.de/Neu/Joomla/index.php?option=com_content&view=article&id=205&Itemid=220)

## C. HORARIO Y CALENDARIO

---

Clase	Asignatura	Horas semanales
<b>Clase 5 y 6</b>	Español	6 horas semanales
<b>Clase 7</b>	Español	5 horas semanales
<b>Clase 8</b>	Español	5 horas semanales
	Historia, parcialmente en español	3 horas semanales
<b>Clase 9</b>	Español	3 horas semanales
	Historia en español	3 horas semanales
	Geografía, parcialmente en español	3 horas semanales
<b>Clase 10</b>	Español	3 horas semanales
	Historia en español	3 horas semanales
	Geografía en español	2 horas semanales
<b>Clase 11 und 12</b>	<i>Leistungskurs</i> (clases intensificadas) de Español	5 horas semanales
	Ciencias políticas, Historia o Geografía en español	4 horas semanales
<b>Examen de Abitur (bachillerato)</b>	<i>Leistungskurs</i> (clases intensificadas) de Español	Examen escrito
	Ciencias políticas, Historia o Geografía en español	Examen escrito u oral

Enlace al calendario escolar de Berlín:

[www.schulferien.org/Kalender\\_mit\\_Ferien/kalender\\_2015\\_ferien\\_Berlin.html](http://www.schulferien.org/Kalender_mit_Ferien/kalender_2015_ferien_Berlin.html)

## D. ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS

---

Los alumnos tienen la oportunidad de prepararse para los exámenes DELE de conocimiento del español a través de cursos específicos de carácter voluntario. Igualmente participan en programas de

intercambio con centros escolares españoles y tienen la posibilidad de realizar viajes culturales a España con destinos diferentes según los cursos.

Existe una amplia oferta de actividades extraescolares que van desde fútbol a pintura y fotografía, gracias a esta oferta se le considera una escuela de jornada completa *Ganztagsschule*.

Existen múltiples actividades de proyección cultural como la “Semana Española”, intercambios con centros españoles, concursos sobre temas relacionados con la cultura española.

## E. ESPECIFICIDADES DE ORGANIZACIÓN Y FUNCIONAMIENTO

---

La admisión de los alumnos incluye la realización de una entrevista personal y las recomendaciones de la Escuela Primaria de procedencia y la nota media de 4º o 6º en las materias de Alemán, Matemáticas y Conocimiento del Medio. La incorporación al centro puede tener lugar en 5º o en 7º.

Los alumnos procedentes de países de idioma español pueden incorporarse directamente al programa bilingüe siempre que dispongan de los suficientes conocimientos del idioma alemán.

Dos asignaturas en español forman parte de las pruebas conducentes a la adquisición del *Abitur* que facilita el acceso a la Universidad.

El Ministerio de Educación, Cultura y Deporte español tiene destinado actualmente en el centro un profesor de Geografía e Historia que imparte clases en los cursos bilingües y elabora materiales didácticos y ejerce funciones de asesoramiento a los profesores del departamento de Español y de Geografía e Historia, sobre todo en lo que se refiere al currículo integrado acordado para las Secciones Españolas.

### **SECCIÓN ESPAÑOLA DE BAJA SAJONIA. GYMNASIUM BAD NENNDORF**

Horster Str. 42  
31542 Bad Nenndorf  
[www.gymbane.de/](http://www.gymbane.de/)

## A. CARACTERÍSTICAS. INSTALACIONES Y RECURSOS

---

Es la más joven de las secciones alemanas. El 9 de julio de 2004 se firmó un acuerdo de cooperación entre el Ministerio de Educación de Baja Sajonia y el de España para el fomento de la enseñanza bilingüe alemán-español en el instituto. Inició sus actividades en el curso 2004-05 a partir de una propuesta de programa bilingüe hispano-alemán para el ciclo superior. Los alumnos comienzan el estudio del español en el curso 7º y a partir del curso 10º pueden voluntariamente cursar la asignatura de Historia en español.

El claustro está formado por 99 profesores. Existe una asociación de apoyo al centro educativo creada en 1956 formada sobre todo por padres y amigos del centro. Cerca de 287 alumnos de los más de 1000 cursan el programa bilingüe en español.

## B. CARACTERÍSTICAS CURRICULARES

---



Las referencias curriculares se encuentran en su página Web bajo *Schulprogramm*:  
[www.gymbane.de/index.php?id=202](http://www.gymbane.de/index.php?id=202)

El Niedersächsisches Kultusministerium publica información referente a los currículos:  
[www.mk.niedersachsen.de/portal/live.php?navigation\\_id=1973&article\\_id=6319&psmand=8](http://www.mk.niedersachsen.de/portal/live.php?navigation_id=1973&article_id=6319&psmand=8)

## C. HORARIO Y CALENDARIO

---

Clase	Asignatura	Horas semanales
Clase 7	Español	3 horas semanales
Clase 8	Español	4 horas semanales
Clase 9	Español	4 horas semanales
Clase 10	Español	4 horas semanales
Clase 11 y 12	Español	4 horas semanales

Enlace al calendario escolar de Baja Sajonia:

[http://www.schulferien.org/Kalender\\_mit\\_Ferien/kalender\\_2015\\_ferien\\_Niedersachsen.html](http://www.schulferien.org/Kalender_mit_Ferien/kalender_2015_ferien_Niedersachsen.html)

## D. ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS

---

Los alumnos tienen la oportunidad de prepararse para los exámenes DELE de conocimiento del español. El centro realiza intercambios y proyectos con diferentes países: Francia, Gran Bretaña, Bélgica, España y Polonia.

Existe una amplia oferta de actividades extraescolares que van desde la música, el deporte hasta el desarrollo personal, gracias a esta oferta se le considera un centro de jornada completa *Ganztagschule*.

## E. ESPECIFICIDADES DE ORGANIZACIÓN Y FUNCIONAMIENTO

---

El programa bilingüe de Bad Nenndorf está dirigido a aquellos alumnos que en el curso 7º han elegido español como tercera lengua y que a partir del curso 10º pueden comenzar si así lo eligen a recibir clases de Historia en español. En cuanto a la prueba de bachillerato, o *Abitur*, se puede realizar en español de forma escrita en la asignatura de Español y de forma oral en la asignatura de Historia.

Los alumnos candidatos a ser admitidos en esta sección deben haber iniciado el estudio del español en la 7ª clase o haber realizado una estancia de estudios en un país de lengua española. Los alumnos de lengua materna española pueden incorporarse directamente al programa bilingüe siempre que dispongan de los suficientes conocimientos del idioma alemán.

Cursar la asignatura de historia en español representa un esfuerzo añadido, pero a cambio los alumnos recibirán una formación lingüística y cultural complementaria muy necesaria en la Europa de hoy.

El Ministerio de Educación, Cultura y Deporte español tiene destinado en el Centro un profesor de Geografía e Historia que imparte clases en los cursos bilingües y completa su horario con clases de Español como lengua extranjera en otros grupos, y con funciones de asesoramiento a los profesores

del departamento de Español.

Una descripción de la organización del día a día: [www.gymbane.de/index.php?id=99#c367](http://www.gymbane.de/index.php?id=99#c367)

## **SECCIÓN ESPAÑOLA DE HAMBURGO**

La Sección española de Hamburgo es la única que comprende los niveles de primaria y secundaria. Está ubicada en cuatro centros distintos. El 8 de febrero de 2002 el Behörde für Schule und Berufsbildung y el de España firmaron un acuerdo por el que se establecía el proyecto escolar de enseñanza bilingüe alemán-español en la escuela primaria. Con ello se establecía el marco legal adecuado para el proyecto iniciado el curso 2001-02 en las escuelas de primaria de Wielandstrasse y de Lutterothstrasse con la denominación de “Escuelas de Primaria Hispano-alemanas”. Desde el curso 2005-06 el proyecto bilingüe tuvo su continuidad en dos centros de secundaria en la modalidad de *Gesamtschule*, Winterhude y Stellingen. En el curso 2007-08 se incorporó a la Sección Española el *Gymnasium* Lerchenfeld. Actualmente continúan en el programa la *Stadtteilschule* Winterhude y el *Gymnasium* Lerchenfeld

La Administración española contribuye al programa con cuatro profesores de primaria, dos en cada uno de los centros, y dos de secundaria, uno de Geografía e Historia y de y otro de Lengua y Literatura, que desempeñan sus funciones docentes en los centros de secundaria.

### **NIVEL DE PRIMARIA**

#### **SCHULE LUTTEROTHSTRASSE**

Lutterothstrasse, 35/36

20255 HAMBURG

[www.lutterothschule.hamburg.de/index.php/](http://www.lutterothschule.hamburg.de/index.php/)

#### **SCHULE WIELANDSTRASSE**

Wielandstrasse, 9

22089 HAMBURG

[www.schule-wielandstrasse.hamburg.de/index.php/](http://www.schule-wielandstrasse.hamburg.de/index.php/)

## **A. CARACTERÍSTICAS. INSTALACIONES Y RECURSOS**

---

Su planteamiento pedagógico se basa en la utilización del español y del alemán como lenguas de enseñanza, tanto en las materias instrumentales como de conocimiento del medio, y en la conformación de grupos equilibrados donde la mitad del alumnado es de lengua materna alemana y la otra mitad, española. Los alumnos reciben clases impartidas por un profesor español y otro alemán en las que el aprendizaje de la lectoescritura se desarrolla en la lengua que mejor dominan.

## **B. CARACTERÍSTICAS CURRICULARES**

---

La enseñanza de las clases bilingües se ajusta a la ordenación académica y a los planes de estudio de la educación primaria de Hamburgo, pero en el marco de una convivencia bilingüe en el aula. El contacto diario con dos lenguas o más, facilita el descubrimiento de otras culturas y el intercambio enriquecedor. El currículo tiene algunas peculiaridades respecto a otros centros no bilingües: se incrementa en gran medida la enseñanza del español y, por otra parte, es el español la lengua

vehicular en la que se imparte la clase de Conocimiento del Medio en 4º curso.

## C. HORARIO Y CALENDARIO

---

Enlace al calendario escolar de Hamburgo:

[http://www.schulferien.org/Kalender\\_mit\\_Ferien/kalender\\_2015\\_ferien\\_Hamburg.html](http://www.schulferien.org/Kalender_mit_Ferien/kalender_2015_ferien_Hamburg.html)

## D. ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS

---

Los dos centros educativos de primaria realizan múltiples actividades que potencian la motivación de los alumnos. Entre ellas, cuenta cuentos, lecturas, celebración del Día de las Culturas, Día de puertas abiertas, diferentes visitas culturales, excursiones, etc.

## E. ESPECIFICIDADES DE ORGANIZACIÓN Y FUNCIONAMIENTO

---

El número de alumnos de nuevo ingreso se limita a dos grupos, uno por centro, de 25 a 28 alumnos. Dado que la demanda de matrícula casi duplica el número de vacantes ofertadas se han establecido unos criterios de admisión: Tener hermanos en el centro, dominio del español, entrevista personal.

Al finalizar la Primaria los alumnos pueden continuar el programa bilingüe en dos centros de Secundaria, la Stadtteilschule Winterhude o el Gymnasium Lerchenfeld, o incorporarse al sistema ordinario convencional.

### **NIVEL DE SECUNDARIA**

#### **STADTTEILSCHULE WINTERHUDE**

Meerweinstrasse, 26-28

22303 HAMBURG

[www.sts-winterhude.de/](http://www.sts-winterhude.de/)

## A. CARACTERÍSTICAS. INSTALACIONES Y RECURSOS

---

La Stadtteilschule Winterhude responde al perfil de "Reformschule", es decir, se trata de un centro educativo que ha optado por unas bases metodológicas y pedagógicas distintas a las convencionales, donde los alumnos se agrupan por proyectos y talleres integrando niveles y cursos. La sección bilingüe está formada por dos grupos, uno integrado por alumnos de los cursos 5º, 6º y 7º y otro que incorpora a alumnos de los cursos 8º, 9º y 10º.

## B. CARACTERÍSTICAS CURRICULARES

---

Véase apartado E.

## C. HORARIO Y CALENDARIO

---

Enlace al calendario escolar de Hamburgo:

[http://www.schulferien.org/Kalender\\_mit\\_Ferien/kalender\\_2015\\_ferien\\_Hamburg.html](http://www.schulferien.org/Kalender_mit_Ferien/kalender_2015_ferien_Hamburg.html)

## D. ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS

---

En la *Stadtteilschule* Winterhude desde el verano de 2009 se aplica el concepto de *Ganztagsschule*, los lunes, martes y jueves las clases finalizan a las 16 horas y los miércoles y viernes a las 14 horas. Las actividades complementarias muestran una oferta amplia que abarca desde excursiones a los Alpes, interpretaciones musicales y teatrales hasta un viaje de estudios a Camerún.

## E. ESPECIFICIDADES DE ORGANIZACIÓN Y FUNCIONAMIENTO

---

En la Winterhuder Reformschule los alumnos de los cursos 5, 6 y 7 (a partir de 10 años de edad) y de los cursos 8, 9 y 10, respectivamente, trabajan en clases mixtas de edades, o sea que las clases se forman con niños de entre diez y doce años aproximadamente.

Los estudios y trabajos se realizan en cuatro bloques diarios:

En el primer bloque los alumnos están en su clase con su tutor y hacen debates, leen juntos el periódico, discuten posibles problemas de la clase, etc.

En el segundo bloque los alumnos trabajan individualmente en aulas equipadas según las materias: hay aulas de matemáticas, de inglés, de lengua y literatura alemana, y de ciencias sociales. En estas aulas los alumnos tienen a su disposición el material de los cursos escolares 5, 6 y 7. Ellos mismos escogen -con la asistencia del profesor de la materia- el material a trabajar siguiendo las instrucciones acordadas en la reunión semanal con el tutor (ver abajo). Cuando el alumno ha acabado un tema el mismo decide que pueden ser examinados. El profesor titular del aula examina al alumno individualmente o en grupos pequeños. Estos exámenes pueden ser pequeños tests, conversaciones o una pequeña presentación. Pasado el examen el alumno recibe un certificado en el que se especifica el tema que el niño domina.

En el tercer bloque los alumnos trabajan proyectos interdisciplinarios en su clase. Durante un curso escolar se trabaja en cuatro proyectos. Mientras que en el primer bloque el trabajo es individual en el bloque de proyectos es en grupos. Los proyectos son de una duración de entre cuatro y seis semanas y terminan con presentaciones varias. Al final de cada proyecto y después de la presentación los alumnos reciben los certificados conforme han demostrado que dominan la materia. Los proyectos pueden tener un enfoque especial como por ejemplo de ciencias naturales, de deporte, etc. **En la clase bilingüe una parte o los proyectos enteros se trabajarán en español, las presentaciones se harán en español y se incluirán la cultura española y latinoamericana en la temática de los proyectos.**

En el cuarto bloque los alumnos escogen dos talleres *Werkstätte* dos veces al año (cuatro en total). De cada área tienen que hacer uno a lo largo de tres años. Los alumnos de la clase bilingüe tienen un taller fijo durante todos sus estudios en la Winterhuder Reformschule: el de **lengua y literatura española**. Es un taller exclusivamente para ellos ya que la enseñanza de lengua para niños bilingües es fundamentalmente diferente de la enseñanza de español para extranjeros. Por lo tanto, los alumnos de la clase bilingüe sólo escogerán un taller cada semestre.

Cada dos semanas los alumnos se reúnen de forma individual o en pequeños grupos con su tutor con el fin de repasar el trabajo realizado y planificar el siguiente. Los alumnos anotan el plan en la guía al efecto *Logbuch*. Después de cada bloque son los alumnos los que evalúan la forma de trabajo y anotan lo aprendido. Las tareas planificadas pero no acabadas pasan al día siguiente o a EVA

*Eigenverantwortliche Arbeitszeit* (tiempo en el que los alumnos terminan trabajos no acabados bajo su propia responsabilidad). Los padres, por su parte, controlan y firman la guía semanalmente.

Los padres tienen la obligación de reunirse dos veces al año con su hijo y el tutor para hacer el balance del trabajo del alumno y para fijar nuevos objetivos. Al finalizar el curso cada alumno recibe un informe detallado sobre su trabajo.

## **GYMNASIUM LERCHENFELD**

Lerchenfeld, 10  
22081 HAMBURG  
Página Web: [www.gyle.de/](http://www.gyle.de/)

### **A. CARACTERÍSTICAS. INSTALACIONES Y RECURSOS**

---

El *Gymnasium* Lerchenfeld es el primer *Gymnasium* de Hamburgo que ofrece clases bilingües alemán-español. Es un centro público de reconocido prestigio fundado en 1910. Está situado en el centro de la ciudad; su zona de influencia abarca el distrito de Wandsbek, al este del Außenalster, muy próximo a importantes centros culturales y de interés como el Ernst-Deutsch-Theater, la Escuela Superior de Arte, la Hamburg Media School, etc.

Actualmente cuenta con 660 alumnos escolarizados desde 5º curso hasta finalizar el bachillerato y 51 profesores.

### **B. CARACTERÍSTICAS CURRICULARES**

---

Se trata de un instituto en el que ya existía una dilatada trayectoria del idioma español como lengua extranjera. A partir de 6º curso se ofrece el español como segunda lengua extranjera.

Se puede encontrar el currículo de español, bajo *Inhalte und Anforderungen*: [www.gyle.de/faecher/spanisch-2/](http://www.gyle.de/faecher/spanisch-2/)

### **C. HORARIO Y CALENDARIO**

---

El Enlace al calendario escolar de Hamburgo:  
[http://www.schulferien.org/Kalender\\_mit\\_Ferien/kalender\\_2015\\_ferien\\_Hamburg.html](http://www.schulferien.org/Kalender_mit_Ferien/kalender_2015_ferien_Hamburg.html)

### **D. ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS**

---

Se ofrecen, entre otras, cursos específicos para preparar los exámenes del DELE, proyectos de lengua y cultura hispana, participación en grupos de teatro, intercambio con centros españoles.

Frecuentemente se realizan viajes de proyecto a Sevilla y a Madrid y existe una cooperación con el municipio de Tarija en Bolivia.

## E. ESPECIFICIDADES DE ORGANIZACIÓN Y FUNCIONAMIENTO

---

El alumnado en su mayoría procede del programa bilingüe de las Escuelas de Primaria Lutherthstrasse y Wielandstrasse, aunque los grupos pueden ser completados con alumnos que dispongan de suficientes conocimientos de español o que procedan de países de lengua española.

En el *Gymnasium* Lerchenfeld la dirección del centro establece los criterios para la admisión de alumnos, para lo que valora el dossier académico en cooperación con la escuela de primaria y la prueba de dominio de español. Los alumnos sin conocimientos previos de español, que deseen matricularse en la Sección Española, deben participar en un curso preparatorio que se realiza en el propio centro a partir de febrero.

La organización del centro se recoge en: [www.gyle.de/schulleben/hausordnung/](http://www.gyle.de/schulleben/hausordnung/)

---

### 4.2. AGRUPACIONES DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLA (ALCE)

En Alemania existen 3 Agrupaciones de Lengua y Cultura Española:

#### 1. Agrupación de Lengua y Cultura Españolas de Hamburgo

Chilehaus, Eingang B, 1. Etage  
Fischertwiete 1  
20095 Hamburg  
Tel.: +49 - (0)40 - 530 205 295  
Fax: +49 - (0)40 - 530 205 2910  
Directora: Dña. Eva Delgado Sánchez  
alce.hamburgo@mecd.es  
Horario de atención: Miércoles y viernes de 9:30 a 14.00 horas

Esta agrupación cuenta con 15 aulas atendidas por 6 docentes que imparten enseñanzas de lengua y cultura española a 507 alumnos.

#### 2. Agrupación de Lengua y Cultura Españolas de Mannheim

c/o Instituto Cervantes  
Staufenstr. 1  
60323 Frankfurt am Main  
Tfno.: +49 - (0)69 - 7137.497.32  
Fax: +49 - (0)69 - 7137.497.15  
Directora: Dña. Montserrat Homedes Gili  
alce.mannheim@mecd.es  
Horario de atención: Miércoles y jueves: 9.00 a 14.00 horas o con cita previa por correo electrónico.

Esta agrupación cuenta con 22 aulas atendidas por 8 docentes que imparten enseñanzas de lengua y cultura española a 696 alumnos.

#### 3. Agrupación de Lengua y Cultura Españolas de Stuttgart

Senefelderstrasse 109  
70176 Stuttgart  
Tfno.: +49 - (0)711 - 226 88 79  
Fax: +49 - (0)711 - 253 64 17  
Directora: Dña. M<sup>a</sup> Pilar López Acaíñas  
alce.stuttgart@mecd.es  
Horario de atención: Martes y jueves de 10.00 a 14.00 horas

Esta agrupación cuenta con 50 aulas atendidas por 16 docentes que imparten enseñanzas de lengua y cultura española a 1407 alumnos.

## A. CARACTERÍSTICAS. CENTROS, INSTALACIONES Y RECURSOS

---

Las Aulas de Lengua y Cultura Española se ubican preferentemente en centros escolares alemanes.

La relación de aulas del curso 2014-2015 se encuentra en:

[www.mecd.gob.es/alemania/dms/consejerias-exteriores/alemania/aul1415a.pdf](http://www.mecd.gob.es/alemania/dms/consejerias-exteriores/alemania/aul1415a.pdf).

La ubicación de las aulas puede sufrir modificaciones de un curso a otro. En general, la dotación en instalaciones y recursos puede variar en gran medida de un centro a otro.

## B. CARACTERÍSTICAS CURRICULARES

---

En las Aulas de Lengua y Cultura Españolas se imparte un currículo oficial establecido por el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte que comprende los objetivos, contenidos, métodos pedagógicos y criterios de evaluación de estas enseñanzas: [www.boe.es/boe/dias/2010/12/03/pdfs/BOE-A-2010-18555.pdf](http://www.boe.es/boe/dias/2010/12/03/pdfs/BOE-A-2010-18555.pdf)

Las enseñanzas, de acuerdo con lo establecido en el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas, se articulan en tres etapas (A, B y C), que comprenden cinco niveles: A1, A2, B1, B2 y C1. Las enseñanzas se desarrollan a lo largo de diez cursos.

Los objetivos previstos para los diferentes niveles establecidos determinan que el A1 se programe para una duración de un curso, los niveles A2, B1 y B2 para dos cursos cada uno y el nivel C1 para tres cursos.

## C. HORARIO Y CALENDARIO

---

Las aulas ALCE establecen su horario a partir de la finalización del horario escolar.

Horario de las aulas en las distintas agrupaciones durante el curso 2014-15 puede encontrarse en el link:

- Hamburg: [www.mecd.gob.es/alemania/dms/consejerias-exteriores/alemania/ALCE\\_H14\\_15.pdf](http://www.mecd.gob.es/alemania/dms/consejerias-exteriores/alemania/ALCE_H14_15.pdf)
- Mannheim: [www.mecd.gob.es/alemania/dms/consejerias-exteriores/alemania/convocatorias-programas/ALCEs/Alcemannheim14\\_15.pdf](http://www.mecd.gob.es/alemania/dms/consejerias-exteriores/alemania/convocatorias-programas/ALCEs/Alcemannheim14_15.pdf)
- Stuttgart: [www.mecd.gob.es/alemania/dms/consejerias-exteriores/alemania/convocatorias-programas/ALCEs/AULAS-WEB-sin-profes-actualizado/AULAS%2BWEB-sin%20profes-actualizado.pdf](http://www.mecd.gob.es/alemania/dms/consejerias-exteriores/alemania/convocatorias-programas/ALCEs/AULAS-WEB-sin-profes-actualizado/AULAS%2BWEB-sin%20profes-actualizado.pdf)

Las vacaciones remuneradas serán disfrutadas, por lo general, únicamente en el periodo de vacaciones escolares.

Para más información véase la normativa al respecto: [Resolución de 3 de marzo de 2015](#)

## D. ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS, EXTRAESCOLARES Y DE PROMOCIÓN

---

En las Agrupaciones de Lengua y Cultura Española se realizan múltiples actividades que van desde la celebración de días destacados; como el Día del Libro, de la Paz, de la Constitución hasta festividades tradicionales como la navidad y el carnaval.

Otro tipo de actividades son los talleres, las jornadas de convivencia, excursiones a la naturaleza, visitas culturales y teatro, la participación en actos oficiales, jornadas gastronómicas, etc.

Las actividades que se realizarán se recogen dentro del plan anual con su temporalización, la persona responsable que la realiza y los grupos que participan en ellas.

## E. ESPECIFICIDADES DE ORGANIZACIÓN Y FUNCIONAMIENTO

---

Desde el curso escolar 2013-2014 se viene implantando progresivamente la enseñanza semipresencial. En el próximo curso 2015-2016, los alumnos escolarizados en A1, A2 , B1 y B2.1 recibirán el 50% de las enseñanzas de manera presencial y el otro 50% en línea.

**La enseñanza no presencial** se imparte en el Aula Internacional por profesores con las competencias necesarias, designados por las Consejerías a propuesta de los directores de las Agrupaciones entre los profesores que tengan previsto continuar en las ALCE 2 o más años.

Las funciones del equipo docente se recogen en la [Resolución de 3 de marzo de 2015](#) en el apartado 6. Profesorado.

---

### 4.3. ESCUELAS EUROPEAS DE FRANKFURT, KARLSRUHE Y STUTTGART

Las Escuelas Europeas son establecimientos educativos oficiales gestionados en común por los gobiernos de los Estados miembros de la Unión Europea. En todos estos países son considerados legalmente como instituciones públicas.

En Alemania existen las siguientes Escuelas Europeas:

#### **Europäische Schule Frankfurt am Main**

PraunheimerWeg 126  
D-60439 Frankfurt am Main  
Telefon : +49 (69) 92 88 74 0  
Fax : +49 (69) 92 88 74 74  
[www.esffm.org](http://www.esffm.org)

#### **Europäische Schule Karlsruhe**

Albert Schweitzer Strasse 1  
D-76139 Karlsruhe  
Telefon : (49/721) 68009.0  
Fax : (49/721) 68009.50  
[www.eskar.org](http://www.eskar.org)

#### **Europäische Schule München**

Elise-Auling Strasse 21  
D-81739 München  
Telefon : +49 (0) 89 / 628 16 0  
Fax : +49 (0) 89 / 628 16 444  
[www.esmunich.de](http://www.esmunich.de)



El Ministerio de Educación, Cultura y Deporte destina profesorado a las Escuelas Europeas para impartir la asignatura de español como LI, LIII, LIV y LV. En la *Europäische Schule München* existe una sección de lengua española en Educación Infantil y Primaria.

---

#### 4.4. ASESORÍA TÉCNICA

##### A. CARACTERÍSTICAS, INSTALACIONES Y RECURSOS.

---

La acción educativa en el exterior del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte se canaliza en Alemania a través de la **Asesoría Técnica de Educación**.

**La Asesoría Técnica en Berlín** es un órgano técnico de la Embajada de España en Berlín que está integrado en la Consejería de Educación en Alemania con competencias en Dinamarca, Finlandia, Noruega y Suecia, cuya sede principal está en Berlín.

Esta Asesoría de Educación se encuentra ubicada en la planta tercera en la Embajada de España en Berlín, situada en Lichtensteinallee, 1- 10787 Berlín.

Cómo llegar:

- Autobuses 100, 106, 187 y 200 - Parada: "Nordische Botschaften/Adenauer-Stiftung".
- Con el S-Bahn S5, S7, S75 y S9 - Parada: "Tiergarten" o "Zoologischer Garten".

##### B. SU RELACIÓN CON EL ENTORNO (COLABORACIÓN CON INSTITUCIONES, ETC.).

---

Además del apoyo a la misión diplomática, entre sus principales funciones están la de promover las relaciones en el ámbito educativo entre España y Alemania, gestionar acciones encaminadas a respaldar la enseñanza de la lengua y la cultura española en el sistema educativo alemán y ofrecer información sobre estudios y homologaciones para facilitar la movilidad de los estudiantes y trabajadores.

Es habitual el contacto institucional con las autoridades educativas. Las líneas de actuación fundamentales se orientan a los programas anteriormente citados, a la realización del Plan de Formación, a la atención a los auxiliares de conversación, a cuidar y fomentar las relaciones con las asociaciones de profesores y de hispanistas, universidades...

##### C. EL ALUMNADO Y DEMÁS SECTORES DE LA COMUNIDAD EDUCATIVA (PROFESORADO, ASOCIACIONES).

---

La asesoría atiende **consultas relativas a la escolarización y acceso al sistema educativo español y de homologación de títulos**. También ofrece orientación respecto a temas de reconocimiento de estudios y escolarización para los españoles desplazados. Los alumnos del CIDEAD o de universidades españolas pueden solicitar realizar aquí sus exámenes a distancia. A través de la Asesoría se difunden programas, convocatorias y ayudas que ofrece el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, tanto para alumnos como para profesores.

## D. HORARIO Y CALENDARIO.

---

El horario de atención al público en el que hay servicio de recepción por parte del personal de la Embajada es en estos momentos es de 8.30 a 14.00 de lunes a viernes o con cita previa fuera de este horario.

El horario del asesor técnico es de 40 horas semanales ampliables en función de las necesidades del servicio, y suelen ser de permanencia aproximada en la Embajada entre las 8.30 y las 17.30 en función de la asistencia a reuniones y actos de representación institucional.

### **Otros programas de promoción y apoyo del español en el sistema educativo.**

En colaboración con la Embajada se organizan eventos destinados a la difusión de la lengua y la cultura española como por ejemplo la entrega de premios del concurso “español móvil”, actividades de formación que se realizan en las instalaciones de la Embajada.

El calendario es fijado a principios de año por la Embajada contemplándose algunos días festivos propios de nuestro país.

## E. ESPECIFICIDADES DE ORGANIZACIÓN Y FUNCIONAMIENTO.

---

La Asesoría Técnica está compuesta por tres personas y en ocasiones se cuenta con la colaboración de becarias de universidades españolas.

Entre sus tareas están:

- Apoyo a la misión diplomática en las gestiones y reuniones con autoridades educativas en relación a nuestros programas de Acción Educativa en el Exterior y colaboración en temas de educación entre ambos países.
- Información al público sobre homologaciones y convalidaciones de estudios y títulos así como consultas sobre escolarización y acceso a la universidad en España y en los países dependientes de esta Consejería.
- Gestión, asesoramiento y ordenación de Las Aulas de Lengua y Cultura Españolas y de las Secciones.
- Apoyo a la actividad del Centro para la Innovación y Desarrollo de la Educación a Distancia (CIDEAD).
- Colaboración con las universidades españolas para la realización de exámenes de alumnos/as desplazados en Alemania.
- Informes sobre la situación de la enseñanza del español en Alemania, Dinamarca, Finlandia, Suecia y Noruega sobre diferentes aspectos del sistema educativo.
- Actividades de formación para el profesorado de español y colaboración con Asociaciones de Profesores de Español y otras instituciones en acciones orientadas a la difusión y promoción del español.
- Promoción de intercambios en el ámbito educativo.
- Trabajo de oficina y de actualización de la página web.

En ocasiones el trabajo implica desplazamientos por Alemania y también a Dinamarca, Finlandia, Suecia y Noruega.

---

## 5. FORMACIÓN DEL PROFESORADO

Una vez llegado a Alemania, aproveche para mejorar el nivel de alemán. Es importante demostrar desde el primer día interés por la cultura y la lengua alemana. Esto puede facilitar mucho las cosas a la hora de conocer gente y relacionarse. En los siguientes enlaces pueden encontrarse cursos de alemán a precios medianamente asequibles, teniendo en cuenta el nivel económico del país:

Volkhochschulen: [www.vhs.de/](http://www.vhs.de/)

Goethe Institut: [www.goethe.de/ins/de/deindex.htm](http://www.goethe.de/ins/de/deindex.htm)

Los plazos de preinscripción para estudiantes internacionales en las universidades alemanas pueden ser totalmente distintos a los de España. Para información sobre las distintas universidades, puede visitarse los siguientes links:

[www.ger-net.de/kuehn/fk\\_uni.htm](http://www.ger-net.de/kuehn/fk_uni.htm)

[www.dw.de/themen/studieren-in-deutschland/s-13410](http://www.dw.de/themen/studieren-in-deutschland/s-13410)

[www.daad.de/deutschland/nach-deutschland/angebote/de/6002-die-richtige-hochschule-finden/](http://www.daad.de/deutschland/nach-deutschland/angebote/de/6002-die-richtige-hochschule-finden/)

La formación metodológica y didáctica es ofertada por la Consejería de Educación en Alemania, el Instituto Cervantes en sus diferentes sedes, grupos de trabajo del centro educativo y por parte de las instituciones de cada *Land*. Aparte de estas posibilidades de formación presencial existe oferta formativa a distancia ofrecida por el MECD a través del INTEF: <http://educalab.es/intef/formacion>

---

## 6. ANEXO DE ENLACES, SIGLAS Y DIRECCIONES ÚTILES.

**DSV Deutscher Spanischlehrerverband**

[www.hispanorama.de/de/startseite.html](http://www.hispanorama.de/de/startseite.html)

**Ministerio de Educación, Cultura y Deporte**

[www.mecd.gob.es](http://www.mecd.gob.es)

Subdirección General de Promoción Exterior Educativa

Paseo del Prado, 28

20014 Madrid

**Embajada de España en Alemania**

[www.exteriores.gob.es/embajadas/berlin/](http://www.exteriores.gob.es/embajadas/berlin/)

Lichtensteinallee, 1.- 10787 Berlín.

Teléfono: +49 30 254 0070

Fax: +49 30 2579 9557

Emb.Berlin.inf@maec.es

**Consejería de Educación en Alemania**

[www.mecd.gob.es/alemania](http://www.mecd.gob.es/alemania)

Lichtensteinallee 1, 10787 Berlín

Teléfono: +49 30 88 71 590.

Fax: +49 30 88 71 5913.

consejeria.de@mecd.es

**Instituto Cervantes en Berlín**

[www.cervantes.de](http://www.cervantes.de)

Rosenstrasse 18-19, 10178 Berlín

Tel.: +49 30 25 76 18 0

Fax: +49 30 25 76 18 19

berlin@cervantes.de

**Instituto Cervantes en Bremen**

[bremen.cervantes.es/](http://bremen.cervantes.es/)

Schwachhauser Ring 124, 28209 Bremen

Tel.: +49 421 34 039 0

Fax: +49 421 34 999 64

cenbre@cervantes.es

### **Instituto Cervantes en Fráncfort**

[frankfurt.cervantes.es](http://frankfurt.cervantes.es)

Staufenstrasse 1, 60323 Fráncfort

Tel.: +49 69 71 37 49 70

Fax: +49 69 71 37 49 15

frankfurt@cervantes.es

### **Instituto Cervantes en Hamburgo**

[hamburg.cervantes.es](http://hamburg.cervantes.es)

Fischertwiete 1, 20095 Hamburgo

Tel.: +49 40 530 205 29 0

Fax: +49 40 530 205 29 99

hamburg@cervantes.es

### **Instituto Cervantes en Múnich**

[cervantes-muenchen.de](http://cervantes-muenchen.de)

Alfons GoppelStr. 7, 80539 Múnich

Tel.: +49 89 29 0718 0

Fax: +49 89 29 32 17

cenmun@cervantes.es

### **Siglas:**

AHK	Außenhandelskammer	Cámara de comercio exterior
BIBB	Bundesinstitut für Berufsausbildung	Instituto Federal de formación profesional
BMAS	Bundesministerium für Arbeit und Soziales	Ministerio Federal de Trabajo y Asuntos Sociales
BMBF	Bundesministerium für Bildung und Forschung	Ministerio Federal de Educación e Investigación
DGB	Deutscher Gewerkschaftsbund	Federación de sindicatos alemanes
DSV	Deutscher Spanischlehrerverband	Asociación de profesores alemanes de español
KMK	Kultusministerkonferenz	Conferencia permanente de los ministros de educación y cultura
ZAV	Zentrale Arbeitsvermittlung / Bundesagentur für Arbeit	Oficina para la intermediación laboral internacional y profesional / Agencia Federal de Trabajo

### **Glosario:**

*Abschlussprüfung*

*Akademischer Grad (FH)*

*Akademischer Grad (Universität)*

*Allgemeine Hochschulreife*

Examen final

Grado académico / grado superior

Grado universitario / grado académico / grado superior

Título de Bachillerato

<i>Arbeitsgemeinschaften</i>	Cursos voluntarios
<i>Begegnungssprache</i>	Lengua de encuentro
<i>Berufsqualifizierender Abschluss</i>	Certificado de Capacitación Profesional
<i>Kultusministerium</i>	Ministerio de Educación
<i>Lehramt</i>	Formación universitaria conducente al ejercicio de la profesión docente
<i>Referendariat</i>	Fase de prácticas remuneradas conducentes a la aptitud pedagógica
<i>Regierungsstipendiat</i>	becario oficial
<i>Regierungsstipendium</i>	beca pública
<i>Studiengang</i>	carrera
<i>Studienkolleg</i>	Colegio preuniversitario
<i>Studiennachweise</i>	Certificados / créditos
<i>Technische Hochschule</i>	Escuela superior técnica

## IV. SUECIA

### 1. DATOS GENERALES SOBRE EL PAÍS.

#### A) GEOGRAFÍA

Suecia con 528.447,30 617 km<sup>2</sup> es uno de los países más grandes de Europa. La distancia entre el punto más meridional y el más septentrional del territorio nacional es de 1.574 km. y la máxima distancia entre el este y el oeste es de 499 km.

Al norte tiene frontera con Noruega y Finlandia, al este con el golfo de Botnia y el mar Báltico, al sur con el mar Báltico y al oeste con Noruega.

El relieve de Suecia es variado, con tres regiones diferenciadas: Norrland en el norte, Svealand en el centro y Götaland en el sur. La montaña más alta es el Kebnekaise con 2.097 metros, y los principales lagos son Vänern, Vättern y Mälaren. Tiene numerosos ríos siendo los más caudalosos Göta älv, Luleälven y Ångermanälven. En el Báltico se hallan las islas de Gotland y Öland.

El país está dividido en 21 provincias län. En cada provincia existe un comité administrativo provincial nombrado por el gobierno. También hay un consejo provincial que constituye la representación municipal nombrada por el electorado de la provincia. Cada provincia se divide a su vez en municipios *kommuner*. Hay en total 290 municipios.

#### B) POBLACIÓN

Suecia tiene 9 millones de habitantes, con una densidad de población de 22 habitantes por km<sup>2</sup>. El norte está escasamente poblado y aproximadamente el 90% de la población se concentra en el tercio sur del país donde se encuentran las tres principales ciudades: Estocolmo, Gotemburgo y Malmö.

#### C) CLIMA

El clima de Suecia es continental, excepto en el sur que es oceánico. Gracias a la Corriente del Golfo Suecia tiene un clima más templado del que correspondería a su situación septentrional.

Las temperaturas pueden variar muchos grados entre el norte y el sur del país. En Estocolmo, donde se encuentra la Asesoría Técnica, hay unas 13 horas de sol en **primavera**, las temperaturas oscilan entre unos 6 y 15 grados y la ciudad se llena de flores en esta época; en **verano** las temperaturas oscilan entre los 15 y los 24 grados, aunque los últimos años ha habido veranos calurosos con temperaturas más elevadas, en los días más largos hay unas 19 horas de sol. En **otoño** las temperaturas son similares a las de primavera con un paisaje en el que abundan colores ocres y anaranjados hasta que las hojas caen de los árboles. La temperatura media de Estocolmo en **invierno** es de -1° C aunque durante inviernos fríos pueden ser frecuentes temperaturas entre -6° y -10° con unas seis horas de tenue luz solar en los días más cortos.

---

## D) CELEBRACIONES

Los días festivos son: el 1 de enero, el 6 de enero, el 1 de mayo, el 6 de junio (Día Nacional de Suecia) y el 25 y 26 de diciembre. También son festivos el Viernes Santo, el Domingo y el Lunes de Pascua, el Día de la Ascensión, Midsommar (fiesta del solsticio de verano) y el Día de Todos los Santos. Muchos supermercados abren los domingos y festivos en general aunque con un horario reducido. La Embajada elabora cada año el calendario de días inhábiles en el que se incluyen algunos festivos de Suecia y de España.

Entre las celebraciones del país destaca en verano el *Midsommar*, y en su víspera, que tiene lugar el tercer viernes de junio cada año, la mayoría de suecos aprovechan para salir al campo y reunirse con la familia y amigos mientras las ciudades se quedan desiertas y con los comercios cerrados. Se bailan danzas tradicionales alrededor de un tronco decorado con hierbas y flores *Midsommarstång*.

El último día de abril se celebra *Valborg* en el que se da la bienvenida a la primavera con cantos y hogueras por todo el país.

Entre las celebraciones de invierno tiene gran tradición la celebración navideña de *Lucía* el 13 de diciembre en el que se pueden ver procesiones por todo el país, en iglesias, escuelas, hospitales, entre otros escenarios, encabezadas por una niña con una corona de velas en la cabeza en recuerdo de la mártir seguida de más niños ataviados con túnicas blancas, portando velas y cantando villancicos.

---

## E) DATOS RELEVANTES PARA LOS ESPAÑOLES RECIÉN LLEGADOS.

El precio de los hoteles de tres estrellas es a partir de 750 SEK y los de cuatro estrellas alrededor de 1.500 y 2.000 SEK por día aunque a veces se pueden encontrar precios más económicos. La oferta de hoteles en Estocolmo es muy amplia, dos de las cadenas más conocidas son Scandic y Radisson SAS.

Existe una compañía de apartamentos de negocios, para instalación provisional a partir de una semana de duración, con apartamentos nuevos, totalmente equipados y muy céntricos: [www.foretagsbostader.se/](http://www.foretagsbostader.se/)

Es aconsejable adquirir una tarjeta prepago con número sueco para el teléfono móvil tanto para llamadas como para conexión a Internet; una de las compañías más populares es *Comviq*. Hay varias modalidades de tarjeta a precios muy asequibles y los bonos se pueden adquirir en los establecimientos *Pressbyrå* muy frecuentes en estaciones y zonas céntricas. En estos establecimientos, y en los que aparezca el logo azul de *SL*, también se puede adquirir una tarjeta de transporte, muy útil para desplazarse por la ciudad. Hay diferentes tarifas y se pueden consultar en: <http://sl.se/en>

Página web del gobierno sueco con información útil para las familias que van a vivir fuera de Suecia o que volverán a Suecia después de vivir un tiempo en otro país. También tiene información en inglés para las familias que vienen a vivir a Suecia por primera vez:

[www.spouses.nu/flytta-hem-till-sverige/ny-i-sverige-moving-to-sweden-for-the-first-time/](http://www.spouses.nu/flytta-hem-till-sverige/ny-i-sverige-moving-to-sweden-for-the-first-time/)

### El idioma sueco

El idioma sueco es una lengua germánica relacionada con los idiomas danés y noruego, y es el idioma oficial de Suecia en el contexto internacional. No obstante, gran parte de la población entiende y habla inglés con fluidez.

Si se opta por escolarizar a los niños en el sistema educativo sueco, hay que tener en cuenta que en la enseñanza obligatoria y en el bachillerato está la opción de “sueco como segundo idioma” para aquellas personas cuya lengua materna no es el sueco. Esta asignatura es equivalente en el sistema educativo a la asignatura de sueco para los hablantes nativos. Los adultos pueden estudiar la asignatura sueco para inmigrantes (SFI) en centros de formación de adultos.

Se puede encontrar información para aprender sueco y una lista de vocabulario sueco/inglés en los siguientes enlaces:

[sweden.se/culture-traditions/swedish-glossary/](http://sweden.se/culture-traditions/swedish-glossary/)  
[studyinsweden.se/study-information/learn-swedish/](http://studyinsweden.se/study-information/learn-swedish/)

El recomendable el uso de los traductores automáticos cuando se busca información en Internet en páginas suecas porque aunque ofrezcan enlace a información en inglés, esta suele estar resumida y puede resultar incompleta. Se aconseja utilizar la traducción del sueco al inglés.

---

## 2. INSTALACIÓN Y GESTIONES ADMINISTRATIVAS

---

### a) Documentación que se debe llevar al país.

Aunque se puede viajar con el Documento Nacional de Identidad, se aconseja traer el pasaporte en vigor de todos los miembros de la familia y, si se desea, fotografías tamaño carné que serán necesarias para algunos trámites.

En el caso de desplazamiento familiar, es aconsejable traer de España certificados, títulos o documentación académica que se posea de los estudios realizados con vistas a la continuación de estudios o a la incorporación al mercado laboral de los miembros de la familia.

Para obtener más información sobre la escolarización en Suecia y la convalidación de estudios en Suecia se pueden consultar las guías elaboradas por esta Asesoría dirigidas al público en general y disponibles en la página web:

[www.mecd.gob.es/suecia/ser-estudiante/en-suecia.html](http://www.mecd.gob.es/suecia/ser-estudiante/en-suecia.html)

[www.mecd.gob.es/suecia/reconocimientos/titulos-espanoles.html](http://www.mecd.gob.es/suecia/reconocimientos/titulos-espanoles.html)

Es muy recomendable estar en posesión de la Tarjeta Sanitaria Europea (TSE) porque puede facilitar el acceso para recibir prestaciones sanitarias tanto en Suecia como en otros países a los que se desplace durante su estancia, bien por motivos de trabajo o de turismo.

---

### b) Inscripción consular.

El Registro de Matrícula Consular desempeña un papel equivalente al empadronamiento en los Ayuntamientos de nuestro territorio nacional. En la Oficina Consular de la Embajada le facilitarán los impresos para su inscripción como residente si su adscripción es para más de un año. Con el fin de mantener actualizados los datos de su inscripción consular deberá comunicar por escrito, a la mayor brevedad posible, todos los cambios de domicilio que efectúe dentro de esta demarcación consular.

En el caso de que se estime oportuno, a través de la Embajada se le solicitará el Pasaporte de Servicios. A través de la Cancillería se tramita la acreditación consular del Asesor Técnico y también la solicitud de su Número Personal *Personnummer* y, si es el caso, de los miembros de su familia que se han trasladado. Este *Personnummer* es necesario para la mayoría de trámites en Suecia. Como el *Personnummer* no es igual al de un ciudadano sueco, en algunas ocasiones el empleado encargado de realizar el trámite le dirá que no puede hacerlo porque el ordenador no se lo permite con su número. Según el trámite del que se trate, se puede insistir y pedir los datos de a quién debe dirigirse para solucionar el problema.



---

#### c) Primeras necesidades económicas.

Los gastos de alquiler en Estocolmo, que se pagan por adelantado más el depósito o fianza que exige el arrendador, pueden suponer un desembolso inicial de entre 3.000 y 6.000, cantidad a añadir a los gastos de estancia provisional en un hotel, en caso de ser necesario.

Hasta la llegada de la mudanza, si se ha optado por hacerla, puede ser necesaria la compra de enseres imprescindibles para la casa, sobre todo en el caso de haber tenido que alquilar una casa vacía o semi-amueblada porque no siempre se puede elegir. Estos gastos son variables.

Comer de menú al medio día puede oscilar entre los 15 y los 20 euros y suele incluir plato único, ensalada, pan y agua. Los precios en los supermercados son más elevados que en España aunque depende de cada zona en ambos países y de cada producto. En Estocolmo y especialmente en la zona centro el precio es mucho mayor de lo que algún producto equivalente costaría en algunos supermercados de España. Cenar fuera y a la carta puede oscilar, en función de la elección de comida y bebida, entre los 40 y los 100 euros por persona en un restaurante de tipo medio.

En Suecia se aceptan y se utilizan ampliamente las principales tarjetas de crédito en todos los comercios.

---

#### d) Apertura de una cuenta corriente.

Es necesario el pasaporte y la tarjeta sueca con el *Personnummer* para poder abrir una cuenta. Se aconseja preguntar en la Embajada por el banco con el que trabaja el resto de personal español destinado en el exterior porque al conocer otros ejemplos de nuestra situación administrativa y las peculiaridades de nuestro *Personnummer*, se simplifica el proceso.

---

#### e) La vivienda. Tipos de alojamiento. El contrato de alquiler y sus particularidades. Los contratos de suministros: luz, agua, teléfono, móvil, TV, etc.

Es difícil encontrar vivienda, especialmente en el área urbana de la capital, Estocolmo. La oferta es muy reducida y la demanda creciente por lo que hay que estar preparado para conformarse con un alojamiento con menos prestaciones que las que desearíamos, precio elevado y posiblemente un contrato por un tiempo que no cubre toda nuestra estancia por lo que nos podemos ver obligados a cambiar de vivienda y pasar por el proceso de búsqueda más de una vez.

La búsqueda de alquiler por Internet funciona razonablemente bien y en este sentido la página más usada es [www.bostaddirekt.com/](http://www.bostaddirekt.com/) de consulta gratuita con un coste en torno a los 60 euros para acceder a los datos de contacto del arrendador. Otra página web similar es [www.residensportalen.se/](http://www.residensportalen.se/).

El precio medio de un piso en el casco urbano de 80 a 120 m<sup>2</sup> sin amueblar es de 15.000 a 25.000 SEK/mes. Es habitual que tengan un solo cuarto de baño. En el contrato de alquiler suelen estar incluidos los gastos de comunidad que incluyen el agua, calefacción y recogida de basura pero ya no es tan frecuente que incluya los gastos de Internet y de electricidad. Hay que asegurarse de que la comunidad de vecinos acepta el alquiler que ofrece el arrendador de la vivienda porque puede ser requisito imprescindible para poder alquilarla.

Los pisos se suelen alquilar equipados con cocina, horno, nevera y lavavajillas. No siempre hay lavadora y secadora porque estos electrodomésticos se encuentran en la lavandería de uso común para todo el bloque de pisos y es necesario reservar día y hora para su uso.

El precio de alquiler de un chalet entre 150 y 250 m<sup>2</sup> con jardín, en zonas residenciales bien comunicadas, a partir de 24.000 SEK/mes. El alquiler no suele incluir los gastos como en los pisos.

## Luz

Hay diferentes proveedores de electricidad *elhandelsföretag* que ofrecen diferentes contratos y precios (fijo o variable) y empresas de servicio *elnätsföretag* que proveen la red de electricidad y son fijos en cada ciudad. Voltaje: 220. El precio varía según municipio y tipo de contrato aunque suele ser más barato que en España.

## Agua

Normalmente el gasto de agua está incluido en el alquiler. Si hay un contrato separado del agua, a veces es de un proveedor fijo del edificio y no se puede cambiar, o a veces se puede elegir proveedor. Siempre hay que fijarse bien qué pone en el contrato del piso, y preguntar al propietario de la casa.

## Teléfono

Las principales compañías de telefonía fija son Telia, Tele 2 y Telenor. Hay amplia variedad de contratos y servicios prepago para la telefonía móvil y son muy populares las tarjetas prepago de *Comviq* que se pueden comprar en los quioscos *Pressbyrån*. Para telefonía fija hay paquetes.

## Televisión

En Suecia hay que pagar una licencia para ver la televisión (*TV-licens*). Hay que consultar por si se mantiene la exención para los que tienen acreditación diplomática-consular. La TV por cable está muy extendida en las ciudades. Hay diferentes compañías, como por ejemplo *Comhem* y *Telia* que ofrecen paquetes de TV, telefonía e Internet.

[www.comhem.se/](http://www.comhem.se/)

[www.telenor.se/](http://www.telenor.se/)

### Principales compañías que ofrecen paquetes integrados de telefonía y/o Internet y/o televisión.

- Telia: [www.telia.se](http://www.telia.se)
- Tele 2: [www.tele2.se](http://www.tele2.se)
- Telenor: [www.telenor.se](http://www.telenor.se)
- Comhem: [www.comhem.se](http://www.comhem.se)
- Comviq: [www.comviq.se](http://www.comviq.se)
- 3: [www.tre.se](http://www.tre.se)

---

f) [Conducir en el país: vehículo, cambio de matriculación, licencia de conducir, seguros, señales /marcas en la calzada diferentes a las españolas, estacionamiento, etc.](#)

## Vehículo

En caso de estar interesado en la compra de vehículo, consultar en la Embajada por si se aplica la exención de impuestos durante el primer año de estancia a los funcionarios con acreditación diplomático-consular.

En caso de traer el vehículo de España para los trámites de cambio de matriculación, en Diplomatic Portal Sweden, se pueden consultar los pasos a seguir para ese u otros trámites. No se puede adjuntar en estos momentos el enlace a esa página porque están actualizándola.

## Licencia de conducir

La licencia de conducir española es válida en Suecia. Se puede obtener más información a través del Portal del Permiso de Conducción: [www.korkortsportalen.se/](http://www.korkortsportalen.se/)

## Seguros

El vehículo debe tener su seguro obligatorio para poder circular. Se puede ver información de una compañía de seguros a modo de ejemplo en: [www.if-insurance.com/](http://www.if-insurance.com/)

## Señales de tráfico diferentes a las españolas.

La señalización es la misma que en España con alguna señal añadida como la de prohibición de usar ruedas claveteadas en el vehículo en determinadas zonas o las señales de advertencia de animales nórdicos sueltos.

## Estacionamiento

Hay diferentes reglas y normas de estacionamiento en cada ciudad. Cuando hay un cartel que pone *Avgift* significa que hay que pagar si se desea estacionar durante algunas horas y días de la semana. Se pueden comprar abonos mensuales para garajes públicos en Estocolmo con un coste aproximado de 3.250 SEK/mes.

## Cambio de neumáticos en invierno

Del 1 de diciembre al 31 de marzo en Suecia es obligatorio utilizar un cierto tipo de neumático cuando las condiciones de la carretera así lo requieren. Corresponde a la Policía decidir si se dan esas condiciones en una carretera determinada.

Estos neumáticos específicos para uso invernal se denominan *M+S* (*M.S*, *M-S*, *M&S*, o *Mud and Snow*) y pueden ser o no claveteados; estos últimos se pueden utilizar desde octubre hasta el 15 de abril.

---

g) [La vida cotidiana en la ciudad de destino. Horarios, transporte público, diferencias culturales que puedan causar malentendidos, propinas, tasas especiales, ocio...](#)

## Horarios

Los supermercados más comunes son *ICA*, *Coop*, *Hemköp* y *Willys*. Cada tienda puede tener un horario diferente, pero lo común es que abran de 7 a 22 horas. Suelen abrir también los domingos y festivos con amplio horario.

El horario habitual de las tiendas de ropa, deporte, etc. Es de 10 a 18/20 h y muchas abren durante el fin de semana pero en horario reducido.

Los restaurantes suelen estar abiertos la mayor parte del día, la hora del almuerzo es aproximadamente de 12-14 h y la hora de la cena 18-21h.

En Estocolmo los horarios de los bares y discotecas varían mucho. Hay bares que cierran entre la 1 y las 3 de la mañana, y discotecas que abren hasta las 5 de la mañana, aunque la mayoría de los lugares de fiesta cierra hacia las 3. En las ciudades más pequeñas los bares y discotecas cierran más temprano. Algunas cafeterías cierran a las 18 horas incluso los fines de semana.

## Transporte público

La mayoría de las ciudades de Suecia cuentan con un sistema de autobuses que permite desplazarse con gran comodidad por su interior. En ciudades de mayor tamaño existen además otros medios de transporte como el tranvía o, en Estocolmo, el metro. En algunas ciudades como Estocolmo o Gotemburgo, para algunos trayectos se puede coger un barco en vez de autobús para ir de un lugar a otro.

El carril-bici también está presente en la mayoría de las ciudades y pueblos del país para permitir unos desplazamientos más ecológicos y saludables, ya que uno de los medios de transporte más populares es la bicicleta sobre todo en los meses más cálidos. Estocolmo es una ciudad muy cómoda

para desplazarse en bicicleta y también andando, sobre todo por la zona centro, ya que no hay grandes distancias.

El transporte público en Estocolmo es una buena opción; las líneas de autobuses, metro, tranvía, tren de cercanías y barcos ofrecen un buen servicio con mucha frecuencia de paso sobre todo por el centro de la ciudad. Es muy práctico el ferry desde Slussen a Djurgården, donde se encuentra la Asesoría Técnica, a la que también se puede llegar en tranvía o autobús.

Para obtener información sobre trayectos y precios de abono de transporte en la compañía SL, que trabaja con las líneas de autobuses urbanos, metro y algunos barcos, se puede consultar la página: [www.sl.se](http://www.sl.se). Algunos abonos de transporte de SL, además de para los autobuses urbanos, metros y unos cuantos barcos en la ciudad de Estocolmo, también se pueden utilizar en determinadas zonas de los trenes de cercanías *pendeltåg*, y cuando se traspasa el límite como por ejemplo para ir al aeropuerto de Arlanda o a Uppsala, se paga un suplemento. En Estocolmo no se puede comprar el billete en el autobús, hay que comprarlo antes, bien en las taquillas de las estaciones, en las máquinas expendedoras o en algunos comercios con el símbolo azul de SL.

El tren es un medio de transporte muy útil tanto para distancias cortas como largas. Por su puntualidad y su comodidad es un servicio utilizado por muchos suecos y extranjeros. La compañía ferroviaria más extendida por Suecia es SJ. Para buscar información sobre horarios de trenes de medio y largo recorrido se puede consultar la página: [www.sj.se](http://www.sj.se)

### **Diferencias culturales que puedan causar malentendidos**

Es muy común que el anfitrión espere que el visitante se quite los zapatos al entrar en una casa sueca porque el calzado de calle, sobre todo en invierno, puede ensuciar y estropear los suelos que, en la mayoría de hogares suecos, son de madera. En caso de duda es mejor preguntar.

Los suecos no se besan en la mejilla para saludar, se estrechan las manos. Entre buenos amigos y parientes los saludos son a menudo en forma de abrazo.

En los supermercados sólo se pueden comprar bebidas alcohólicas de graduación igual o inferior a 3,5%, el resto se han de adquirir a través de un establecimiento de **Systembolaget**, la compañía estatal sueca que permite la venta a mayores de 20 años de bebidas alcohólicas que superen una graduación de 3,5%. Los propietarios de bares y lugares de ocio pueden fijar un límite de edad superior a los 18 años para el consumo de alcohol en sus establecimientos.

### **Propinas**

En los restaurantes suecos es costumbre dar propina si el servicio ha sido excelente. El importe de la propina suele aproximarse al 10% de la cuenta pero no es necesario dejar propina si no se desea.

Los taxistas están acostumbrados a recibir una propina pequeña, redondeando el cambio.

### **Ocio y tiempo libre:**

Estocolmo, como capital ofrece una variada oferta de eventos culturales durante todo el año que se pueden consultar en <http://www.stockholm.se/> y <http://www.stockholm.se/KulturFritid/>

En abril tiene lugar la *Kulturmatt* o “noche de la cultura” con entrada gratuita a museos y edificios emblemáticos y organización de actividades culturales por parte de instituciones participantes.

En agosto tiene lugar el *Stockholms kulturfestival* que durante una semana aproximadamente ofrece actividades culturales variadas en diferentes puntos de la ciudad.

Las actividades deportivas en Suecia van en función de las estaciones del año. Durante el periodo invernal se puede disfrutar esquiando, patinando sobre hielo o practicando otros deportes de invierno. En los meses cálidos Estocolmo es una ciudad muy agradable para ir en bicicleta, correr o caminar.

En invierno, cuando el clima no es propicio para las actividades al aire libre, acudir a un gimnasio es una buena opción; las cadenas más populares son [www.sats.se](http://www.sats.se), [www.friskissvettis.se](http://www.friskissvettis.se) y [www.fitness24seven.com](http://www.fitness24seven.com). También los gimnasios y piscinas cubiertas municipales de Estocolmo son una buena opción: [www.stockholm.se/KulturFritid/Simma-och-trana/](http://www.stockholm.se/KulturFritid/Simma-och-trana/)

---

#### h) Los servicios médicos, en relación con MUFACE/Seguridad Social.

El sistema sanitario contempla el pago de ciertas cantidades de dinero por servicio, no siendo totalmente gratuito ni para los nacionales suecos ni para los extranjeros residentes. Hay que pagar por la visita en el centro médico, y una cantidad superior por la atención en urgencias. La atención médica para menores de 20 años es gratuita.

Hay que ir provisto del *personnummer* para tener acceso al sistema sanitario público y la Tarjeta Sanitaria Europea.

Se puede llamar por teléfono al 1177 o se puede consultar la Guía de Sanidad *Vårdguiden* en la página web [www.1177.se](http://www.1177.se). Hay un apartado de la página web en español (debajo de “other languages – español/spanska: <http://www.1177.se/Vastmanland/Other-languages/Spanska/> con información tanto sobre normas y derechos como de síntomas de enfermedades. Le ayudarán a buscar un centro médico *Vårdcentral* cercano para que le visite un médico de cabecera o de familia. La primera vez deberá rellenar unos impresos de solicitud y presentar la tarjeta de identidad sueca con el *Personnummer* y, si es el caso, la Tarjeta Sanitaria Europea.

El siguiente Centro Médico de titularidad privada ofrece asistencia sanitaria sin cita previa entre las ocho de la mañana y las seis de la tarde en un emplazamiento céntrico. Parada de metro: Hötoriet. Más información y dirección:

CityAkuten Specialistläkarmottagning  
Apelbergsgatan 48 (1 tr upp vid Hötorget)  
111 37 Stockholm  
Teléfono: 020-150 150

[www.cityakuten.se/other-languages/english](http://www.cityakuten.se/other-languages/english)

Hay que ir provisto de la Tarjeta Sanitaria Europea y Pasaporte.

---

### 3. EL SISTEMA EDUCATIVO DEL PAÍS. ASPECTOS GENERALES.

---

#### a) Estructura general y competencial del sistema educativo.

El Ministerio de Educación e Investigación *Utbildningsdepartementet*, a través de la Ley de Educación aprobada por el Parlamento *Riksdagen*, establece el marco legislativo general con los programas, objetivos y directrices para la organización de la educación preescolar, la educación obligatoria y la no obligatoria. Los municipios, o los propietarios en el caso de las escuelas de gestión privada, junto con los directores de las escuelas son los principales responsables de la actividad escolar. La mayor parte de los centros escolares son financiados con recaudación municipal, y más de un 40 % del presupuesto municipal se destina a educación.

La Dirección o Agencia Nacional de Educación *Skolverket* es la autoridad administrativa central del sistema público de enseñanza con competencias en educación infantil, educación primaria y secundaria y enseñanza de adultos. La Autoridad Sueca de Educación Superior *UK-ämbetet* es la autoridad gubernamental responsable de la educación superior, tanto de la evaluación de la calidad de los cursos como de la supervisión de las Universidades. El Consejo Sueco de Educación Superior *Universitets- och högskolerådet* es otra agencia gubernamental con relevantes competencias dentro de la Educación Superior relativas a los procesos de admisión a instituciones de educación superior, al reconocimiento de estudios extranjeros y al apoyo a programas europeos y otros intercambios académicos y de cooperación internacional. Para el ámbito de la Formación Profesional, está la Dirección o Agencia Nacional de Educación Profesional Superior *Yh-myndigheten*.

La Administración Nacional de Pedagogía Especial *Specialpedagogiska skolmyndigheten* se ocupa de las oportunidades de desarrollo y educación del alumnado con necesidades educativas especiales

y la Inspección de Centros Escolares *Skolinspektionen* supervisa la calidad de las escuelas de todo el país.

El Consejo Sueco para la Enseñanza Superior *Universitets och högskolerådet*, en colaboración con las universidades y escuelas superiores suecas, es el responsable del proceso de admisión en cursos y programas universitarios, y de la prueba de acceso a estudios superiores *Hogskoleprovet*. Los estudiantes pueden solicitar plaza en todas las universidades y escuelas superiores desde las web de *Antagning.se* (cursos y programas impartidos en sueco) y *Universityadmissions.se* (para cursos y programas impartidos en inglés). Esta institución también tiene en materia de convalidación de estudios extranjeros, cooperación internacional y administración de programas de intercambio de estudios.

---

## b) Legislación educativa del país

Desde julio de 2011 rige una nueva ley de educación (2010:800) que se está implantando paulatinamente y que ha supuesto cambios importantes en la organización de la enseñanza, con una nueva escala de calificación de los estudiantes y con una distinción más clara entre programas preuniversitarios y programas profesionales al acabar la educación obligatoria.

Bajo esta nueva ley, los profesores necesitan de una certificación conocida como *legitimation* para poder ejercer y se espera que de forma paulatina se vaya corriendo la alta tasa de profesorado no cualificado, tanto en escuelas públicas como privadas, sin la cualificación correspondiente al nivel y a la asignatura que imparten.

Se llevan a cabo pruebas nacionales de algunas asignaturas en la enseñanza obligatoria (3º, 6º y 9º curso), en bachillerato (sueco, matemáticas e inglés), en enseñanza de adultos y de sueco para inmigrantes. En la asignatura de español no son obligatorias estas pruebas pero se recomienda a los centros educativos que las realicen en el nivel 2 (final de la educación obligatoria) y en los niveles 3-4 en bachillerato.

Hasta la última reforma educativa los alumnos no recibían calificaciones hasta 8º curso, pero ahora obtienen calificaciones a partir de 6º curso. Con las notas finales de 9º curso se solicita plaza en bachillerato.

---

## c) Etapas y ciclos

La **educación infantil** de 1 a 5 años está pensada para conciliar la vida familiar sobre todo para los progenitores que trabajan o estudian. La tradición sueca en la enseñanza preescolar subraya la importancia del juego en el aprendizaje y desarrollo del niño. La educación infantil no es gratuita hasta los seis años, y se paga en función de los ingresos siendo actualmente el importe máximo de alrededor de 1.260 SEK

Desde los seis años pueden optar a una plaza gratuita en una clase de preescolar que ofrece una formación orientada a sentar las bases para su futura escolaridad obligatoria.

La **escolarización obligatoria** empieza en Suecia a los siete años y los estudiantes en Suecia tienen, en general, un año más que los estudiantes en el mismo curso de primaria en España. Diferencia que se mantiene durante toda la escolarización obligatoria y en la educación secundaria post-obligatoria.

La educación obligatoria o básica consta de nueve años en los que rige la escolaridad obligatoria. Lo más común es que los niños comiencen la educación básica en el otoño del año que cumplen siete años, aunque muchos ya han empezado a los seis cursando el preparatorio. La escolarización obligatoria tiene lugar en las *Grundskola*.

Cuando terminan, en general a los dieciséis años, tienen derecho a la **educación secundaria post-obligatoria** que consta de tres años y es voluntaria y se cursa en un instituto de educación secundaria *gymnasieskola*.

Los tres cursos de educación secundaria post-obligatoria son gratuitos en términos similares a la educación obligatoria. Se puede empezar a estudiar en un *gymnasieskola* hasta la primera mitad del año en que se cumplen veinte años y cumplida esta edad se puede estudiar en la educación secundaria superior de adultos *vuxenutbildning*.

Cada *gymnasieskola* establece criterios de admisión y se necesitan buenas notas en educación obligatoria para poder acceder a determinados institutos y programas que tienen una alta demanda. Como requisitos generales hay que tener aprobado sueco, matemáticas e inglés en la educación obligatoria más otras cinco asignaturas si desean seguir un programa de formación profesional y nueve asignaturas más si se trata de un programa preuniversitario (similar a nuestro bachillerato).

Hay dieciocho programas nacionales: doce de estos programas están más orientados a la formación profesional y seis a la formación preuniversitaria. Todos incluyen nueve asignaturas comunes junto con asignaturas específicas de cada programa, tesina y formación adquirida en lugares de trabajo. Al finalizar cualquiera de estos programas se obtiene el título que da acceso a la universidad.

En la educación secundaria superior se ponen notas al final de cada curso con la misma escala de notas que en la educación obligatoria.

Si no reúnen los requisitos para cursar un programa nacional de educación secundaria superior pueden hacer uno de los cinco programas de introducción, con los que no se obtiene el título de bachiller, y que están más orientados a la vida laboral o a estudiar posteriormente un programa nacional.

Doce de estos programas nacionales de educación secundaria que se pueden estudiar en *gymnasieskola* corresponden a estudios de **formación profesional**.

La **formación profesional de grado superior** se estudia en una *yrkeshogskola*, es gratuita y combina estudios teóricos y prácticos en estrecha colaboración con el mundo laboral. Al acabar un programa de un año como mínimo de duración se obtiene un diploma y si el programa es como mínimo de dos años se obtiene un diploma "avanzado". Hay una gran variedad de programas principalmente relacionados con Administración y Finanzas, Comercio, Nuevas Tecnologías, Sanidad, Turismo y Agricultura.

El mundo empresarial juega un papel importante en el diseño de estos programas de los que hay una gran variedad y pueden ser muy específicos para atender las demandas del mercado.

La **enseñanza universitaria** es gratuita para los estudiantes suecos o con permiso de residencia permanente en el país, pero también para los estudiantes de otros países nórdicos, de los países miembros de la Unión Europea o del Espacio Económico Europeo.

Hay dos tipos de establecimientos universitarios: *Högskola* o Escuela Superior, y *Universitet* o Universidad. La Escuela Superior ofrece todos los estudios universitarios excepto algunos programas de investigación y las universidades ofrecen todos los niveles de formación universitaria

Los estudiantes pueden solicitar becas y préstamos para gastos de material, alojamiento y manutención. No hay límite de edad para acceder, se tiene que haber cursado alguno de los programas nacionales de educación secundaria superior y, aunque no es obligatorio, pueden realizar pruebas de acceso para mejorar las posibilidades de ingreso en los estudios elegidos. Muchas

carreras exigen requisitos especiales y/o haber cursado determinadas programas o materias en bachillerato.

Hay tres universidades suecas entre las primeras cien del ranking académico mundial de universidades en 2012: [www.shanghairanking.com](http://www.shanghairanking.com): *Karolinska universitet*, *Uppsala universitet* y *Stockholms Universitet*.

	Etapa	Duración/ Cursos	Edad	Autoridad Educativa
Educación Infantil	Escuela infantil – <i>Förskola</i>	1 a 5 años	1 a 5	<i>Utbildningsdepartementet</i>  <i>Skolverket Kommun</i>
	Preescolar- <i>Forskoleklass</i>	1 año	6	
Educación Primaria	Educación básica <i>Grundskola</i>  Incluye toda la escolarización obligatoria	Primer ciclo: Curso 1° a 3° <i>Langstadiet</i>	7 a 10	
		Segundo ciclo: Cursos 4° a 6° <i>Mellanstadiet</i>	10 a 13	
		Tercer ciclo: Curso 7° a 9° <i>Högstadiet</i>	13 a 16	
Educación Secundaria	Educación secundaria superior <i>Gymnasieskola</i>	Curso 1° a 3° (también denominados cursos 10° a 12°)	16 a 18	
Educación Superior	Formación profesional <i>Yrkeskola</i>	1 a 3 años para la obtención de título		<i>Yh-myndigheten</i>  <i>UK-ämbetet</i>
Educación Superior Universitaria	Universidades y Escuelas Superiores <i>Universitet/Högskola</i>	3 años: Grado  1 a 2 años: Grado  4 años Doctorado	A partir de 19	<i>Universitets-och högskolerådet</i>  <i>Utbildningsdepartementet</i>



---

#### d) La enseñanza de las lenguas extranjeras y del español en el sistema.

La ley garantiza que todos los residentes en Suecia tienen derecho a aprender y a utilizar el sueco pero también las minorías nacionales tienen el mismo derecho sobre sus respectivas lenguas. Las personas con problemas auditivos tienen el derecho a aprender y a utilizar el lenguaje de signos sueco y por último, las personas con una lengua materna distinta a todas las anteriores tienen la posibilidad de perfeccionar su lengua materna en la escuela. Esta política lingüística repercute directamente en la organización de la enseñanza de lenguas en el sistema educativo sueco.

En la enseñanza obligatoria y en el bachillerato está la opción de sueco como segundo idioma para aquellas personas cuya lengua materna no es el sueco. Esta asignatura es equivalente en el sistema educativo a la asignatura de sueco para los hablantes nativos. Los adultos pueden estudiar la asignatura sueco para inmigrantes (SFI).

Los municipios, a través de las escuelas, ofrecen la posibilidad de que el alumno/a reciba clases de su lengua materna, cualquiera que sea, siempre que lo soliciten un número mínimo de alumnos y puedan encontrar el profesor adecuado. Depende de cada municipio y la organización puede variar bastante pero en general se suele estudiar la asignatura de lengua materna alrededor de una hora semanal fuera del horario escolar.

Depende de las autoridades municipales, pero suele ser en el 2º o 3er curso cuando se empieza a estudiar inglés aunque algunas escuelas la imparten ya desde 1º. El inglés es como una segunda lengua en el país y los alumnos la aprenden no sólo en el colegio sino también fuera de él.

A partir de 6º curso, los estudiantes pueden elegir entre estudiar una segunda lengua extranjera que llaman "lengua moderna" *Moderna språk*, además del inglés, u otras optativas como por ejemplo refuerzo de sueco o inglés o, según la oferta de la escuela, lengua materna, lengua de signos. La gran mayoría de estudiantes eligen la opción de *Moderna språk* y dentro de ésta, la elección del español es mayoritaria seguida por el alemán y el francés. Los estudiantes reciben calificaciones en la asignatura de *Moderna språk* a partir del 7º curso. Los alumnos que hayan cursado la opción de "lenguas modernas" en la enseñanza obligatoria y vayan a seguir estudiando esa misma lengua en bachillerato, tendrán más puntos para elegir plaza en un instituto. También tienen la opción de estudiar una tercera lengua extranjera.

La enseñanza de idiomas extranjeros se estructura en siete niveles *steg*. En los cursos 6º - 9º se estudia hasta el nivel 4 de inglés y los niveles 1 - 2 de la segunda lengua extranjera. Los alumnos tienen al terminar la escolarización obligatoria un buen conocimiento en general de inglés pero un conocimiento muy básico, de principiante, de la segunda lengua extranjera.

Hay escuelas bilingües que imparten currículo sueco en inglés principalmente pero también en otros idiomas y hay otras escuelas que imparten currículo de escuelas internacionales o de otros países.

En la enseñanza secundaria post-obligatoria o superior (bachillerato) pueden estudiar sólo inglés o inglés y una o dos lenguas extranjeras, dependiendo del programa nacional de estudios que cursen. Es decir, el inglés continúa siendo obligatorio para todos y los estudiantes pueden seguir estudiando la misma lengua extranjera que en la educación básica y añadir una tercera lengua, si lo desean; pero también tienen la opción de abandonar los estudios de la lengua extranjera estudiada hasta ese momento y empezar una nueva o no estudiar ninguna.

En bachillerato estudian los niveles 5-7 de inglés y, si siguen con la misma lengua extranjera que en la educación básica, en general empiezan un curso de nivel 3 y acaban con un nivel 4, excepto los que alcanzan los niveles 5, 6 y 7 con carácter excepcional (un nivel 2 equivaldría a un A2 y un nivel 6/7 equivaldría a un C1 según el MCERL). Si han elegido un nuevo idioma, empiezan con el nivel 1 y

suelen acabar con el 3. El haber estudiado en bachillerato los niveles 3-4 de una segunda lengua también aumenta los puntos para elegir estudios universitarios.

**El español** está ampliamente implantado en la enseñanza reglada sueca sobre todo en niveles de secundaria obligatoria y post-obligatoria. Respecto a la calidad de la enseñanza, según los datos de la Encuesta Europea de Competencias Lingüísticas de la Comisión Europea en 2012 los alumnos suecos de 15 años no daban unos resultados aceptables en las pruebas de español a las que fueron sometidos.

Una elevada proporción de profesores no cualificados está impartiendo la asignatura y una parte de los mismos no podrá continuar ejerciendo a partir de 2015, lo que puede empeorar la situación si no se dispone de alternativas. Es insuficiente el número de profesores que se gradúa cada año en las universidades suecas con titulación para impartir español en la enseñanza reglada.

Las cifras de estudiantes de español en la enseñanza obligatoria son muy superiores a las del número de estudiantes de francés o alemán en esa etapa, esta diferencia sigue, aunque es menor, en la enseñanza secundaria post-obligatoria pero ya en el ámbito universitario, las solicitudes de cursos y programas para estos otros dos idiomas son similares e incluso superan a las de cursos de español.

La mayoría de centros escolares que imparten los cursos de 6º a 9º ofrecen español junto a francés y/o alemán pero el español es, con mucha diferencia, el idioma más elegido como lengua extranjera dentro de la opción de “lenguas modernas”.

En Estocolmo hay una escuela concertada *Spanska Skolan* que ofrece enseñanza bilingüe español-sueco con el currículo sueco en infantil y hasta 5º curso de primaria pero a partir de 2016 únicamente impartirá hasta 3º curso de primaria.

---

#### e) Tipos de centros. Enseñanza pública y concertada.

Las escuelas pueden ser públicas (municipales) o privadas con un sistema similar a la enseñanza concertada.

##### **Las escuelas públicas**

Lo más común es que los estudiantes vayan a una escuela que esté cerca de su casa y la mayoría asiste a escuelas públicas municipales. En las escuelas públicas los municipios, junto con los directores de las escuelas, son los principales responsables de la actividad escolar. La mayor parte de los centros escolares son financiados con recaudación municipal.

##### **Las escuelas concertadas**

La gran mayoría de las escuelas privadas son de tipo concertadas *friskolor*, son gratuitas y reciben un subsidio municipal por cada alumno aunque tienen otro propietario que él organizado por el municipio o la diputación provincial; un propietario que puede ser una empresa, fundación o asociación. Algunas escuelas concertadas tienen un perfil específico de deportes, enseñanza en inglés, religioso, Montessori, etc. En el caso de las escuelas de gestión privada, los propietarios, junto con los directores de las escuelas, son los principales responsables de la actividad escolar. Existen escuelas concertadas para primaria y educación secundaria obligatoria y de bachillerato.

La enseñanza obligatoria de 1º a 9º curso se estudia en las *grundskolor*. La enseñanza secundaria superior (bachillerato) se cursa en las *gymnasieskolor* y también hay centros municipales de

educación secundaria/bachillerato para adultos. El equivalente a nuestra formación profesional de grado superior se estudia en una *Yrkeskola* y los estudios universitarios se estudian en escuelas superiores *Hogskola* y universidades *Universitet*.

En el sistema educativo sueco hay diferentes programas para atender las necesidades educativas especiales. Dentro de la enseñanza obligatoria existen los siguientes tipos de escuelas:

Escuela básica diferencial *sarskola*: Para los niños que tienen una discapacidad intelectual e incluye una modalidad llamada “escuela de entrenamiento” para los que no pueden participar de toda o de parte de la educación básica diferencial.

Las escuelas especiales *specialskola* con programas educativos especiales para alumnos con necesidades educativas especiales por trastornos del lenguaje graves, u otras discapacidades sensoriales (auditivas y/o visuales). La escolarización consta de diez cursos obligatorios.

La escuela *sami* donde pueden estudiar en su lengua materna. Se estudian los seis primeros cursos y posteriormente continúan en la educación básica.

La educación secundaria superior puede ser también diferencial, dirigida a necesidades educativas especiales y hay programas de educación de adultos con discapacidades intelectuales.

---

#### f) Horarios y calendarios.

### **Calendario escolar**

El año escolar suele empezar la tercera o cuarta semana de agosto, y terminar hacia el diez de junio.

### **Vacaciones**

Normalmente se tiene una semana de vacaciones en noviembre *höstlov*, dos o tres semanas por Navidad *jullov*, una semana en febrero *sportlov* y una semana en la semana santa o en la semana siguiente *påsklov*.

### **Horarios**

Los horarios de la escuela varían de unos grupos de alumnos a otros y varían cada semestre. No todos los alumnos de la escuela, o de un mismo curso, entran y salen a la misma hora. No es extraño que el horario de un alumno de primaria sea por ejemplo, los lunes de 8 a 14.05, los martes de 9.10 a 15, los miércoles de 8.20 a 13.30 etc. y que tras las vacaciones de Navidad vuelvan a cambiar los horarios. En la educación secundaria el horario es más amplio y con también con variaciones según la escuela, el grupo-clase y las optativas del alumno.

---

## 4. EL PROGRAMA

---

### a) Características, instalaciones y recursos.

La acción educativa en el exterior del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte se canaliza en Suecia a través de la **Asesoría Técnica de Educación y de un Centro de Recursos**.

**La Asesoría Técnica en Estocolmo** es un órgano técnico de la Embajada de España en Estocolmo que depende funcionalmente de la Consejería de Educación en Alemania con competencias en Dinamarca, Finlandia, Noruega y Suecia, cuya sede principal está en Berlín.

Esta Asesoría de Educación cuenta con un Centro de Recursos y se encuentra ubicada en un despacho en la Embajada de España en Estocolmo, situada en la isla de Djurgården, calle Djurgårdsvägen nº 21, 115 21 Estocolmo. Teléfono: + 46 (0)8-6647090. [asesoria.suecia@mecd.es](mailto:asesoria.suecia@mecd.es)  
Correo postal: Box 10295. 10055 Stockholm. Sverige.

Cómo llegar con transporte público:

- Autobuses: número 44 (parada enfrente de Nordiska Museet), 69 y 76 (parada Djurgårdsbron).
- Tranvía: 7, parada Nordiska Museet/Vasamuseet o Gröna Lund.
- Barco: Djurgårdsfärjan se puede tomar en Slussen y tiene parada en Gröna Lund (Djurgården).

Hay que andar de 400 a 600 metros desde las distintas paradas. A la derecha del Biologiska Museet, sin dejar Djurgårdsvägen, hay un sendero con una señal de prohibido aparcar que indica Spanska Ambassaden y el número 21, al final del sendero hay una puerta de acceso con el timbre "Kansli".

**El Centro de Recursos** está situado en la Biblioteca que hay en el sótano de la Embajada y cuenta con unos 2.800 ejemplares, entre material audiovisual e impreso a disposición de los profesores de español.

---

### b) Su relación con el entorno (colaboración con instituciones, etc.).

Además del apoyo a la misión diplomática, entre sus principales funciones están la de promover las relaciones en el ámbito educativo entre España y Suecia, gestionar acciones encaminadas a respaldar la enseñanza de la lengua y la cultura española en el sistema educativo sueco y ofrecer información sobre estudios y homologaciones para facilitar la movilidad de los estudiantes y trabajadores.

Es habitual el contacto institucional con las autoridades educativas suecas: Ministerio de Educación e Investigación, Consejo Sueco de Educación Superior, Agencia Nacional de Educación, Asociación de Autoridades Locales y Asociaciones de Profesores.

---

c) El alumnado y demás sectores de la comunidad educativa (profesorado, asociaciones).

La asesoría atiende **consultas relativas a la escolarización y acceso al sistema educativo español y de homologación de títulos**. También ofrece orientación respecto a temas de reconocimiento de estudios y escolarización para los españoles desplazados en Suecia. Los alumnos del CIDEAD o de universidades españolas pueden solicitar realizar aquí sus exámenes a distancia. A través de la Asesoría se difunden programas, convocatorias y ayudas que ofrece el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, tanto para alumnos como para profesores.

Como parte del **Plan de Formación de la Consejería**, se organizan cursos tanto presenciales como a distancia y jornadas pedagógicas de forma independiente o en colaboración con otras instituciones, y se participa en actividades formativas y de promoción del español organizadas por otras instituciones suecas para ayudar, mediante la formación continua, a la actualización didáctica y cultural del profesorado de español del país.

En los últimos años en el mes de junio ha tenido lugar el **Encuentro de Profesores de Español en Escandinavia** organizado por las Consejerías de Cultura y Educación de la Embajada de España, el Instituto Cervantes y el Departamento de Español como Lengua Materna de la Agencia Nacional de Educación *Skolverket*.

---

d) El Centro de recursos

**El Centro de Recursos** ofrece préstamos presenciales y por correo del material didáctico que tiene a disposición de los profesores de español. Se organizan talleres didácticos y de biblioteca escolar dirigidos a estudiantes de español en la enseñanza reglada que lo visitan acompañados por sus profesores, así como actividades de promoción del español. Una actividad de gran tradición es el Círculo de Literatura, tertulia literaria, donde se comentan novelas actuales en español.

---

e) Horario y calendario.

El horario de atención al público en el que hay servicio de recepción por parte de personal de la Embajada es en estos momentos es de 9.00 a 13.00 de lunes a viernes, y hay que tener esto en cuenta si se van a recibir visitas en el Centro de Recursos y dado que la Asesoría Técnica es unipersonal se recomienda que las visitas sean con cita previa.

El horario del asesor técnico es de 40 horas semanales ampliables en función de las necesidades del servicio, y suelen ser de permanencia aproximada en la Embajada entre las 8.30 y las 17.30 en función de la asistencia a reuniones y actos de representación institucional.

**Otros programas de promoción y apoyo del español en el sistema educativo sueco.**

En colaboración con la Embajada se organizan eventos culturales destinados a la difusión de la lengua y la cultura española como por ejemplo la lectura en español del Quijote por parte de escolares con motivo del Día del Libro y charlas-coloquios en colaboración con hispanistas.

---

## f) Especificidades de organización y funcionamiento.

La Asesoría Técnica es unipersonal y en ocasiones se cuenta con la colaboración voluntaria de estudiantes de universidades suecas y españolas.

Entre sus tareas están:

- Apoyo a la misión diplomática en las gestiones y reuniones con autoridades educativas suecas en relación a nuestros programas de Acción Educativa en el Exterior y colaboración en temas de educación entre ambos países.
- Información al público sobre homologaciones y convalidaciones de estudios y títulos así como consultas sobre escolarización y acceso a la universidad en España y en Suecia.
- Apoyo a la actividad del Centro para la Innovación y Desarrollo de la Educación a Distancia (CIDEAD).
- Colaboración con las universidades españolas para la realización de exámenes de alumnos/as desplazados en Suecia.
- Préstamos de material y asesoramiento al profesorado de español en el sistema educativo sueco realizados a través del Centro de Recursos.
- Informes sobre la situación de la enseñanza del español en Suecia y diferentes aspectos del sistema educativo sueco a petición de la Consejería y del MECD.
- Actividades de formación para el profesorado de español y colaboración con Asociaciones de Profesores de Español y otras instituciones en acciones orientadas a la difusión y promoción del español.
- Promoción de intercambios en el ámbito educativo.
- Trabajo de oficina y de actualización de la página web de la Asesoría en Suecia.

En ocasiones el trabajo implica desplazamientos por el país y también por Noruega, como parte del Programa de Profesores Itinerantes.

---

## 5. FORMACIÓN DEL PROFESORADO

Cada año en junio tiene lugar el Encuentro de Profesores de Español en Escandinavia, organizado por la Consejería de Educación junto con el Departamento de Asuntos Culturales de la Embajada, Instituto Cervantes y la Agencia Nacional de Educación sueca (Skolverket). Más información: [www.encuentro-estocolmo.com/](http://www.encuentro-estocolmo.com/)

Además de las universidades, las siguientes asociaciones ofrecen actividades de formación a profesores de español en Suecia, en ocasiones en colaboración con la Asesoría Técnica.

### **CAPE**

Coordinadora de Asociaciones de Profesores de Español de Suecia, formada por APEOS y SPLF.

### **SPANSKLÄRARFÖRENINGEN I VÄSTRA SVERIGE (APEOS).**

Asociación de Profesores de Español del Oeste de Suecia

### **SPANSKLÄRARFÖRENINGEN I STOCKHOLM (SPLF).**

Asociación de Profesores de Español de Estocolmo

### **SPRÅKLÄRARNAS RISKFÖRBUND (ANTES LMS)**

Federación Sueca de Profesores de Idiomas.

El asesor técnico puede utilizar los recursos del INTEF, Instituto Nacional de Tecnologías Educativas y de Formación del Profesorado del MECD, que ofrecen cursos de formación en red que se pueden seguir a distancia.

---

## 6. ANEXO DE ENLACES, SIGLAS Y DIRECCIONES ÚTILES.

Sobre Suecia:

- [www.visitsweden.com](http://www.visitsweden.com)
- [www.informationsverige.se](http://www.informationsverige.se)
- [www.sweden.se](http://www.sweden.se)

Sobre el transporte público:

- [www.sl.se](http://www.sl.se)
- [www.sj.se](http://www.sj.se)

Horarios - Página web para búsqueda de horarios:

- [opettider.nu](http://opettider.nu)

Instalación y gestiones administrativas:

Página web de la Embajada de España en Estocolmo:

- [www.exteriores.gob.es/embajadas/estocolmo/es/Paginas/inicio.aspx](http://www.exteriores.gob.es/embajadas/estocolmo/es/Paginas/inicio.aspx)

Guía de la Embajada – Atención Sanitaria y Régimen de la Seguridad Social:

- [www.exteriores.gob.es/Embajadas/ESTOCOLMO/es/VivirenSuecia/Documents/Educaci%C3%B3n%20y%20Sanidad/Atenci%C3%B3n%20Sanitaria.pdf](http://www.exteriores.gob.es/Embajadas/ESTOCOLMO/es/VivirenSuecia/Documents/Educaci%C3%B3n%20y%20Sanidad/Atenci%C3%B3n%20Sanitaria.pdf)

Cuenta bancaria: [stockholmcrossroads.se/es/article/¿como-abro-una-cuenta-bancaria-sueca/](http://stockholmcrossroads.se/es/article/¿como-abro-una-cuenta-bancaria-sueca/)

Vivienda:

- <http://www.exteriores.gob.es/Embajadas/ESTOCOLMO/es/VivirenSuecia/Documents/Establecerse%20en%20Suecia/Búsqueda%20de%20vivienda.pdf>
- <http://www.exteriores.gob.es/Embajadas/ESTOCOLMO/es/VivirenSuecia/Documents/Establecerse%20en%20Suecia/B%C3%BAsqueda%20de%20vivienda.pdf>

Pisos y casas:

- [www.hemnet.se](http://www.hemnet.se)
- [www.hsb.se](http://www.hsb.se)
- [www.bostadsförmedlingen.se](http://www.bostadsförmedlingen.se)
- [www.blocketbostad.se](http://www.blocketbostad.se)
- [www.bostadsportal.se](http://www.bostadsportal.se)
- [www.bostaddirekt.com](http://www.bostaddirekt.com)
- [www.andrahand.se](http://www.andrahand.se)
- [www.kvalster.se](http://www.kvalster.se)

Electricidad – Servicio online que compara las diferentes compañías de proveedores de electricidad:

- <http://www.elskling.se>

Teléfono móvil - Servicio online que compara los diferentes contratos:

- <http://www.mobilabonnemang.nu>

Licencia de conducir:

- [www.transportstyrelsen.se/](http://www.transportstyrelsen.se/)
- [www.trafikverket.se/Om-Trafikverket/Andra-sprak/Espanol-Spanska-Licencia-de-conduccion-y-examen-de-conduccion/](http://www.trafikverket.se/Om-Trafikverket/Andra-sprak/Espanol-Spanska-Licencia-de-conduccion-y-examen-de-conduccion/)
- [www.korkortsportalen.se/upload/dokument/Ovriga\\_dokument\\_TS/International/engelska.pdf](http://www.korkortsportalen.se/upload/dokument/Ovriga_dokument_TS/International/engelska.pdf)
- [www.transportstyrelsen.se/en/road/Vehicles/winter-tyres/](http://www.transportstyrelsen.se/en/road/Vehicles/winter-tyres/)

Asociaciones de españoles en Suecia:

- [www.empleo.gob.es/es/mundo/consejerias/dinamarca/emigracion/contenidos/Asociacionesycentros.htm](http://www.empleo.gob.es/es/mundo/consejerias/dinamarca/emigracion/contenidos/Asociacionesycentros.htm)

Tarjeta Sanitaria Europea - Para la solicitud de la TSE:

- [https://sede.seg-social.gob.es/Sede\\_1/ServiciosenLinea/Ciudadanos/232000](https://sede.seg-social.gob.es/Sede_1/ServiciosenLinea/Ciudadanos/232000)

Guía de sanidad:

- [www.1177.se](http://www.1177.se) (o llamar al teléfono 1177)
- <http://www.1177.se/Vastmanland/Other-languages/Spanska/> (en español)

Seguridad social sueca:

- [www.forsakringskassan.se](http://www.forsakringskassan.se)
- <https://www.forsakringskassan.se/wps/portal/sprak/Espanol> (en español)

Sistema educativo del país:

- <http://www.mecd.gob.es/redele/el-mundo-estudia-espa-ol.html>
- <https://www.informationsverige.se/Spanska/Barn-och-foraldrar/Paginas/Skolan-i-Sverige.aspx>
- <http://www.mecd.gob.es/suecia/ser-estudiante/en-suecia.html>
- [http://www.mecd.gob.es/suecia/dms/consejerias-exteriores/suecia/estudiar-en-suecia/Estudiar en suecia-SEPT-2014-2-/Estudiar en suecia%20SEPT%202014%282%29.pdf](http://www.mecd.gob.es/suecia/dms/consejerias-exteriores/suecia/estudiar-en-suecia/Estudiar%20en%20suecia-SEPT-2014-2-/Estudiar%20en%20suecia%20SEPT%202014%282%29.pdf)
- [http://www.mecd.gob.es/suecia/dms/consejerias-exteriores/suecia/Reconocimiento\\_estudios\\_SueciaSEPT2014.pdf](http://www.mecd.gob.es/suecia/dms/consejerias-exteriores/suecia/Reconocimiento_estudios_SueciaSEPT2014.pdf)

Programa de destino:

- <http://www.mecd.gob.es/alemania/>
- <http://www.mecd.gob.es/suecia/>

Formación del profesorado:

- [www.spansklaraforeningen.se](http://www.spansklaraforeningen.se)
- <http://www.spansklaraforeningen-stockholm.se/>
- [www.spraklararna.se](http://www.spraklararna.se)
- <http://educalab.es/intef/formacion/formacion-en-red>



